



GV60TT/10

User Manual



NL-ENG-DE-FR-IT-ES-PT-NO-DK - 40011515-0115

- Aspect Premium L RD/ST/C
- Aspect (Premium) XL RD/ST
- Bright
- Clear
- Duet (Premium) M-L-XL
- Triple (Premium) M-L-XL
- Relaxed (Premium) M-L-XL
- Farum
- Fyn 450
- Fyn 600

- Hestia
- Honest
- Jelling
- Odense
- Respect Premium IC-OC
- Skive
- Solution Premium
- Straight
- Spectra Frameless
- Glance

- Concept I-450
- Concept III-700

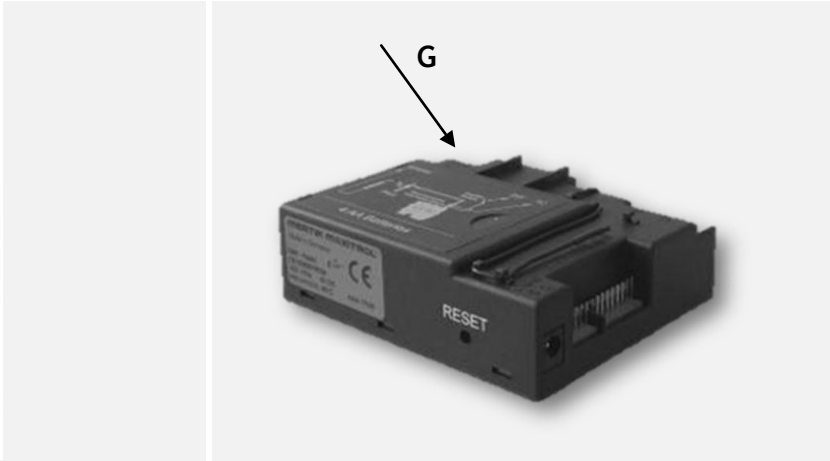
### Registration plate/Typenschild/ Type de plaque



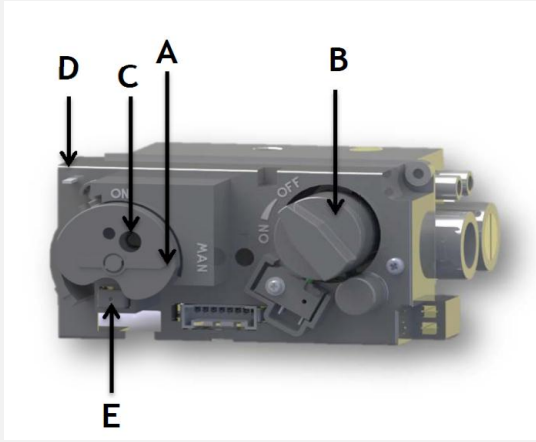
NL: Serienummer  
 ENG: Serial number  
 DE: Seriennummer  
 FR: Numéro de série  
 IT: Numero di serie  
 ES: Número de serie  
 PT: Número de série  
 NO: Serienummer  
 DK: Serienummer



1.1



1.2



1.3



1.4



1.5



1.6



1.7

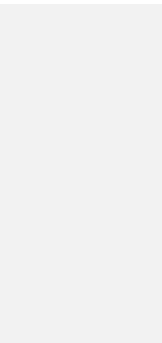
1.8

1.9

2.0



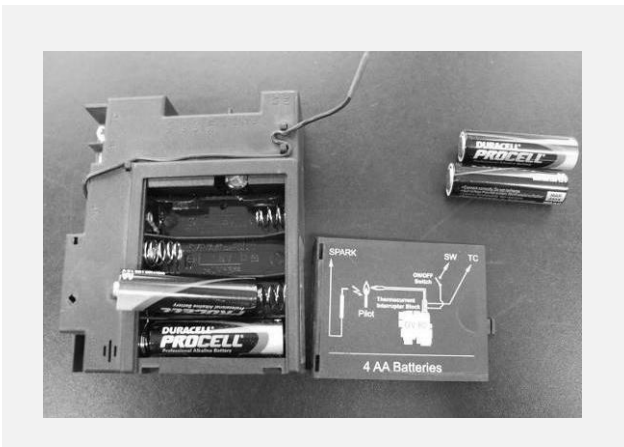
2.1



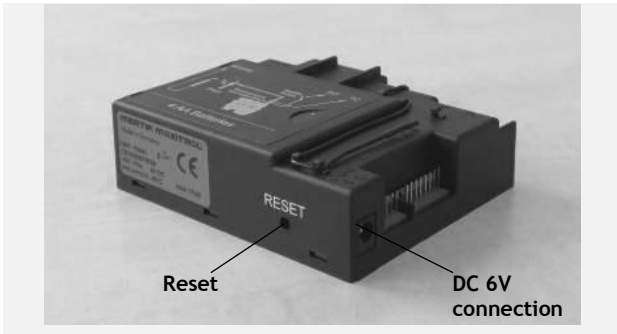
2.2



2.3



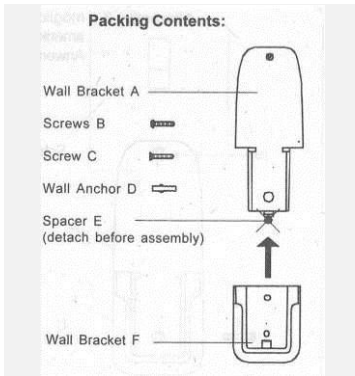
2.4



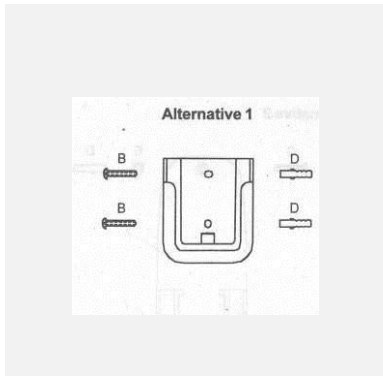
2.4.1



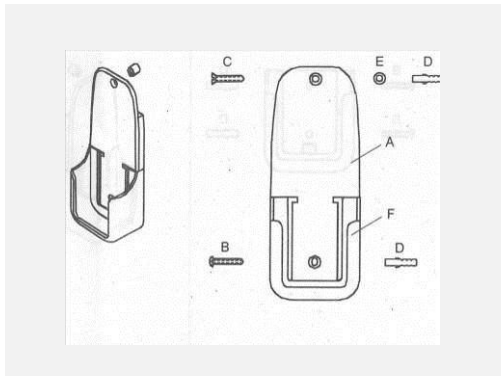
2.4.2



2.4



2.5



2.6

---

|                            |     |
|----------------------------|-----|
| 1. Gebruikershandleiding   | NL  |
| 2. User manual             | ENG |
| 3. Bedienungsvorschrift    | DE  |
| 4. Manuel de l'utilisateur | FR  |
| 5. Modalità d'uso          | IT  |
| 6. Manuel del usuario      | ES  |
| 7. Manuel de instruções    | PT  |
| 8. Brukerveiledning        | NO  |
| 9. Brugervejledning        | DK  |

## 1 Gebruikershandleiding NL

De haard mag alleen door een gekwalificeerde installateur/dealer worden geïnstalleerd.

Bij de installatie moet aan het bouwbesluit worden voldaan. Raadpleeg ook de installatie-instructies.

Let op: Aangezien een haard een warmtebron is, ontstaat hete luchtcirculatie. Daarom is het van belang dat u de haard niet te snel na een verbouwing stookt. Door de natuurlijke luchtcirculatie worden vocht en nog niet uitgeharde vluchtige bestanddelen uit verf, bouwmaterialen en vloerbedekking en dergelijke meegenomen in deze luchtcirculatie. Deze bestanddelen kunnen zich op koude oppervlakten als roet afzetten. Het moment waarop u de haard voor het eerst kunt gaan gebruiken is van diverse omstandigheden afhankelijk. Raadpleeg hieromtrent uw installateur.

### 1.1 Reiniging en onderhoud

- Jaarlijks zal het toestel moeten worden gereinigd en gecontroleerd op een juiste werking door een installateur.
- De buitenkant van de haard kan worden gereinigd met een schone vochtige doek.

#### 1.1.1 Reiniging van het glas

Demonteer het glas zoals beschreven in de installatievoorschriften en verwijder de aanslag met een schone droge doek. Indien noodzakelijk kan speciale reiniger voor keramische kookplaten worden gebruikt.

➤ **Let op:**

*voorkom vingerafdrukken op het glas. Deze kunnen inbranden en zijn dan niet meer verwijderbaar.*

### 1.2 Veiligheidsaanwijzingen voor de gebruiker

- Het toestel is ontworpen voor sfeer- en verwarmingsdoeleinden. Dit houdt in dat alle oppervlaktes, inclusief het glas, zeer heet kunnen worden (heter dan 100°C). Een uitzondering hierop vormen de onderzijde van de haard en de bedieningsknoppen.
- Indien de haard uitgezet is wacht dan minimaal drie minuten alvorens de haard opnieuw te ontsteken.
- Indien de haard door een onbekende oorzaak uitgegaan is wacht dan 15 minuten alvorens de haard opnieuw te

ontsteken. Als dit herhaaldelijk voorkomt, raadpleeg dan uw installateur.

- De haard mag niet worden gebruikt wanneer: het glas beschadigd of verwijderd is of wanneer de verbrandingskamer geopend is.
- Plaats geen brandbare materialen in de verbrandingskamer.
- Verander nooit de opstelling van de houtset en voeg nooit meer decoratiemateriaal, carrara-kiezels of grijze splitstenen toe dan wat met de haard is meegeleverd. Indien de haard is ingeschakeld, moet de waakvlam altijd zichtbaar zijn!
- Plaats geen gordijnen, kleren, wasgoed, meubels of andere brandbare materialen in de nabijheid van het toestel. De minimale veilige afstand bedraagt 1 meter.
- Laat kinderen alleen onder toezicht de afstandsbediening gebruiken.
- Het is aan te bevelen altijd een afschermrooster voor de haard te plaatsen als er kinderen, bejaarden of mindervalide in dezelfde ruimte als de haard aanwezig zijn.

### 1.3 Eerste keer ingebruikname van de haard

Verwijder voor het stoken alle stickers, beschermfolie en eventuele rubberen beschermstrippen van het glas.

Zorg voor voldoende ventilatie van de ruimte tijdens het voor de eerste keer ingebruikstellen van de haard. Stook de haard enige uren op de hoogste stand zodat de lak de kans krijgt om uit te harden en eventuele vrijkomende dampen veilig worden afgevoerd. Houd kinderen en huisdieren buiten deze ruimte tijdens dit proces!

### 1.4 Afstandsbediening algemeen

Het toestel is voorzien van een afstandsbedieningset, deze bestaat uit de afstandsbediening (fig. 1.1) en de ontvanger (fig. 1.2). De ontvanger, evenals het gasregelblok (fig. 1.3), bevinden zich achter een bedieningsluik in de boezem, een lade aan de onderzijde of achter een kader.

- De afstandsbediening is voorzien van 3 knoppen (fig.1.1). Hiermee kunnen alle functies van de haard worden bediend.
- Bij een goede ontvangst geeft de ontvanger een geluidssignaal.
- Met behulp van de draaiknop B (fig. 1.3) kan zonder gebruik te

maken van de afstandsbediening de vlamhoogte worden ingesteld.

- De draaischijf A (fig. 1.3) dient altijd op de **ON** positie te staan. De **MAN** positie is alleen bedoeld voor service doeleinden.

Bij gebruik van de thermostaat/timer functie, dient de bijgeleverde wandhouder (fig. 2.4/2.5/2.6) binnen 4 meter van de haard te worden geplaatst.

#### 1.4.1 Adapter/batterijen

Hoewel een netadapter wordt bijgeleverd, kan de ontvanger ook met batterijen worden gevoed. Gebruik van beide is ook mogelijk bij stroom uitval zal dan automatisch overgeschakeld worden naar batterijen.

##### ➤ **Let op:**

*kontroleer jaarlijks de batterijen !*

#### 1.4.2 Plaatsen van de batterijen in de afstandsbediening

- Verwijder het deksel op de achterzijde van de afstandsbediening (fig. 2.3).
- Plaats een 9Volt MN1604/6LR61 Alkaline long live batterij.
- Sluit het deksel.

#### 1.4.3 Plaatsen van de batterijen in de ontvanger

- Neem de ontvanger (fig. 1.2) uit de gasbloksteen.
- Verwijder het deksel van de ontvanger.
- Plaats 4 stuks 1,5Volt AA/LR6 Alkaline long live batterijen (fig. 2.4).
- Sluit het deksel en plaats de ontvangerset terug.

#### 1.4.4 Vervangen van lege batterijen

##### **Handset:**

- rechts in de boven hoek geeft symbool battery de kwaliteit van de batterij aan.
- Na het vervangen van de batterij in de handset zijn de waarden van de thermostaat en timer functie weer op de fabrieksinstelling gezet (zie par. 1.8).

##### **Ontvanger:**





- 3 korte geluidssignalen zijn hoorbaar als de motor draait ter indicatie dat de batterijen van de ontvanger bijna leeg zijn.
- Bij een erg lage batterijspanning schakelt de afstandsbediening het toestel volledig uit. Dit zal niet

gebeuren als de spanning onderbroken wordt.


- Het kan zijn dat na het vervangen van de batterijen de zendcode opnieuw ingelezen moet worden (zie hiervoor par. 1.5.2).

### 1.5 Instellen van de afstandsbediening.

#### 1.5.1 Tijdsinstelling:


- Druk de - en de -knop gelijktijdig in (fig. 1.4).
- De display knippert nu.
- Druk de -knop in om de uren in te stellen (fig. 1.9).
- Druk de -knop in om de minuten in te stellen (fig. 2.0).
- Wacht of druk de **OFF**- knop in om deze functie te beëindigen (fig. 1.8).

#### 1.5.2 Zendcode afstandsbediening instellen:

- Druk met een puntvormig voorwerp de resetknop van de ontvanger in (fig. 2.4.1), totdat het tweede signaal hoorbaar is. Druk nu binnen 20 seconden de -knop van de afstandsbediening in (fig. 2.0), Als er een signaal hoorbaar is, is de zendcode ingesteld.


#### 1.5.3 Temperatuur/klok aanduiding (standaard °C/24uurs):

Het wijzigen van de temperatuuraanduiding op de display van °C/24uurs naar °F/12uurs en omgekeerd gaat op de volgende manier:





- Druk de **OFF**- en de -knop (kleine vlam) gelijktijdig in totdat de aanduiding wijzigt (fig. 1.5).

### 1.6 Basisfuncties afstandsbediening.

#### 1.6.1 Aanzetten van de haard

- Druk de **OFF**- en de -knop gelijktijdig in, tot dat een signaal hoorbaar is (fig. 1.7).
  - De opstartprocedure start nu. Gedurende deze periode geeft de ontvanger een repeterend geluidssignaal.
  - De haard gaat nu automatisch op volstand branden.

### 1.6.2 Regelen van de vlamhoogte

- De -knop ingedrukt houden om de vlamhoogte stapsgewijs te verhogen (fig. 1.9).
- Door twee keer kort achter elkaar de -knop in te drukken schakeld de haard door naar de hoogste stand
- De -knop ingedrukt houden om de vlamhoogte stapsgewijs te verlagen en/of terug te schakelen naar waakvlam stand (fig. 2.0).
- Door twee keer kort achter elkaar de -knop in te drukken schakeld de haard door naar de laagste stand.



### 1.6.3 Uitzetten van de haard

- Druk de **OFF**-knop in en de haard schakelt volledig uit (fig. 1.8).

## 1.7 Voor toestellen met Stepbrander

### 1.7.1 Regelen van de Stepbrander

Let op: na de opstartprocedure duurt het 45 sec. voordat de stepbrander geschakeld kan worden.

- Druk de **SET** en de -knop (kleine vlam) gelijktijdig in en het vuurbeeld zal zich in het midden van de brander concentreren (fig. 2.2).
- Regelen van de vlamhoogte (zie par. 1.6.2).
- Druk de **SET** en de -knop (grote vlam) gelijktijdig in, en het vuurbeeld zal zich verdelen over de hele lengte van de brander. (In het display verschijnt het "AUX" symbool, fig. 2.1)
- Regelen van de vlamhoogte (zie par. 1.6.2).

### 1.8 Thermostaat en timer functie

In de thermostaat functie zijn de volgende instellingen mogelijk:

- Dag temperatuur (**\*TEMP**)
- Nacht temperatuur (**⌋TEMP**)

Indien de thermostaat functie wordt gebruikt, moet de afstandsbediening in de wandhouder (fig. 2.4/2.5/2.6) worden geplaatst, deze moet binnen 4 meter van de haard in dezelfde ruimte worden gemonteerd.

De timer functie (**TIMER**) kan de thermostaat gedurende een etmaal één of twee maal op dagtemperatuur en één of twee maal op nachttemperatuur laten functioneren.

**Fabrieksinstellingen thermostaat en timer:**  
Dagtemperatuur 23°

Nachttemperatuur (toestel schakelt niet in)  
Timer P1 \* 6:00 (opstaan)  
P1 ⌋ 8:00 (vertrek)  
P2 \* 16:00 (thuiskomst)  
P2 ⌋ 22:00 (nacht)

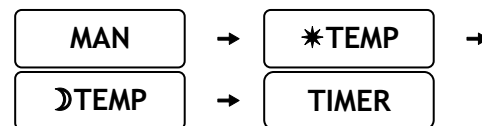
#### Voorbeeldinstelling één schakelperiode:

Dagtemperatuur 21°  
Nachttemperatuur (toestel schakelt niet in)  
Timer P1 \* 8:00 (opstaan)  
P1 ⌋ 22:00 (nacht)

## 1.9 Uitgebreide functies



De display op de afstandsbediening laat altijd één van onderstaande functie zien:



Door kort op de **SET**-knop (fig. 1.6) te drukken kunnen stapsgewijs de verschillende functies worden doorlopen.



**MAN** Handbediening

Als de aanduiding **MAN** in beeld staat kan de

haard, door de - of de -knop (fig. 1.9 of 2.0) in te drukken, hoger of lager worden geregeld (zie par. 1.6.2 en 1.6.3).

**LET OP:** Door de - of de -knop (fig. 1.9 of 2.0) in te drukken wordt de handbediening ingeschakeld en de actieve thermostaat en/of timer programma's uitgeschakeld.

**\*TEMP** Dagtemperatuur

Als de aanduiding voor de dagtemperatuur in beeld staat, regelt de thermostaat de omgevingstemperatuur naar de ingestelde dagtemperatuur.

**⌋TEMP** Nachttemperatuur






Als de aanduiding voor de nachttemperatuur in beeld staat, regelt de thermostaat de omgevingstemperatuur naar de ingestelde nachttemperatuur.

**TIMER** Timer functie



In deze "klokthermostaat" functie wordt de tijdsduur van de dag en nachttemperatuur geregeld binnen een dag.



### 1.9.1 Dag- en nachttemperatuur instellen

- Ga met de **SET**-knop (fig. 1.6) stapsgewijs naar **\*TEMP**.
- Druk nu de **SET**-knop (fig. 1.6) langdurig in tot dat de temperatuur aanduiding in het scherm gaat knipperen.
- Stel de dagtemperatuur naar wens hoger in met de -knop (fig. 1.9) of lager met de -knop (fig. 2.0).
- Druk nogmaals de **SET**-knop (fig. 1.6) in, nu verschijnt **DTEMP** in beeld.
- Druk nu de **SET**-knop (fig. 1.6) langdurig in totdat de temperatuur aanduiding in het scherm gaat knipperen.
- Stel de nachttemperatuur naar wens hoger in met de -knop (fig. 1.9) of lager met de -knop (fig. 2.0).  
**Let op!** De laagste temperatuur die ingesteld kan worden is 5 °C. Indien men de haard 's nachts niet wil laten inschakelen, druk dan net zolang de -knop (fig. 2.0) in totdat - - in beeld verschijnt.
- Sla de instellingen op door het indrukken van de **OFF**-toets (fig. 1.8) of wacht tien seconden.

### 1.9.2 Timer instellen

- Ga met de **SET**-knop (fig. 1.6) stapsgewijs naar **TIMER**.
- Druk nu de **SET**-knop (fig. 1.6) langdurig in totdat de tijdsaanduiding in het scherm gaat knipperen en **P1 \*** zichtbaar is.
- Stel de ingangstijd **P1** (opstaan) van de dagtemperatuur in met de -knop (fig. 1.9) voor de uren en met de -knop (fig. 2.0) voor de minuten.
- Druk nogmaals de **SET**-knop (fig. 1.6) in. Nu verschijnt **P1 D** (vertrek) in beeld en de tijdsaanduiding in het scherm gaat knipperen. Stel nu de ingangstijd in.
- Voor het instellen van de 2<sup>e</sup> periode druk op de **SET**-knop (fig. 1.6) en **P2 \*** (thuiskomst) verschijnt in beeld, de tijdsaanduiding in het scherm gaat knipperen. Stel nu de ingangstijd in.
  - Indien een 2<sup>e</sup> instelperiode niet gewenst is, sla de instellingen op door het indrukken van de **OFF**-knop (fig. 1.8) of wacht tien seconden.
- Druk nogmaals de **SET**-knop (fig. 1.6) in. Nu verschijnt **P2 D** (nacht) in

beeld en de tijdsaanduiding in het scherm gaat knipperen. Stel nu de ingangstijd in.

- Sla de instellingen op door het indrukken van de **OFF**-knop (fig. 1.8) of wacht tien seconden

### 1.10 Controlepunten bij storing

Indien de afstandsbediening of de haard niet goed functioneert, eerst de volgende punten controleren.

1. Staat knop **A** op **ON**? (fig. 1.3).
2. Controleer de batterij- en/of netspanning van de adapter (par. 1.4.4).
3. Controleer of de ontvanger reageert op de afstandsbediening. Indien nodig de ontvanger resetten of een nieuwe zendcode instellen. Voor het resetten druk kort op de resetknop van de ontvanger (fig. 2.4.1), voor zendcode instellen zie par. 1.5.2.
4. Mocht per ongeluk een tweedemaal de opstartprocedure zijn gestart, dan is er een wachttijd van 45 sec. voordat de stepbrander geschakeld kan worden.

Functioneert de afstandsbediening of de haard nog niet goed na deze controles, dan verwijzen wij u door naar uw installateur.

### 1.10.1 Handmatig ontsteken (door de installateur)

---

Deze handeling is alleen bedoeld voor servicedoeleinden.

Ga hiervoor als volgt te werk:

1. Verwijder de ontsteekkabel van de ontvanger (fig. 1.2-G) en plaats deze op het gasblok (fig.1.3-D).
2. Verdraai de draaiknop **B** rechtsom ☺ met de pijl naar de **OFF** stand (fig. 1.3).
3. Verdraai de draaischijf **A** rechtsom ☺ met de pijl in de **MAN** stand (fig. 1.3). Nu is het waakvlamventiel **C** en de piëzo-ontsteking **E** toegankelijk.
4. Druk met een schroevendraaier het waakvlamventiel **C** volledig in en houdt het ventiel ingedrukt, druk gelijktijdig enkele malen op de piëzo-ontsteking **E** (fig. 1.3) de waakvlam zal nu ontsteken.
5. Als de waakvlam brandt wacht dan ca. 20 sec. voordat men het waakvlamventiel los laat.
6. Draai nu de draaischijf **A** linksom ☹ met de pijl op de **ON** stand (fig.1.3 ).
7. Men kan nu de vlamhoogte regelen door de draaiknop **B** linksom ☹ voorbij de **ON** stand te draaien. Dit geeft een ratelend geluid! (fig.1.3 ).
8. De stepbrander kan niet handmatig geschakeld worden.

## 2 User manual ENG

The hearth can only be installed by a Gas Safe registered gas fitter/dealer. The requirements in the Building Regulations concerning installation will have to be met. Also consult the installation instructions.

**Note:** Because the hearth is a source of heat, air circulation will arise. That is why it is important that you do not use the hearth shortly after a renovation. By natural air circulation moisture and volatile components from paint, building materials, floor coverings etc. that haven't set yet, are sucked up. These components can be deposited on cold surfaces as soot. The first time you should use the hearth depends on various circumstances. Consult your gas fitter on this matter.

### 2.1 Cleaning and Maintenance

- The appliance will have to be cleaned and serviced and the proper functioning checked by a gas fitter.
- The outside frame of the hearth can be cleaned with a clean damp cloth.

#### 2.1.1 Cleaning the glass

- Dismount the glass according to the description in the installation instructions.
- Remove the deposit with a clean dry cloth. If necessary, a special ceramic cleaning agent can be used.

**Note:** prevent the making of finger marks on the glass. These cannot be removed once the fire has burnt them into the glass!

### 2.2 Safety Instructions for the user

- The appliance has been designed for atmospheric and heating purposes. This means that all surfaces of the hearth, including the glass, can become very hot (hotter than 100°C). An exception to this are the bottom of the hearth and the controls.
- If the hearth has been switched off, wait for at least three minutes before re-igniting it again.
- **If the hearth switches off with no known cause, wait for at least 15 minutes before re-igniting the hearth again. If this happens repeatedly, get in touch with your gas fitter.**
- The hearth should not be used if:
  - The glass is damaged or has been removed.
  - If the combustion chamber is open.

- Don't place any inflammable materials in the combustion chamber.
- Never change the position of the wood set and never add more decorative materials, carrara pebbles or grey stones than have been supplied with the hearth. If the hearth is switched on, the pilot flame should always be visible!
- Don't place any curtains, clothes, laundry, furniture or other inflammable materials in the neighbourhood of the appliance. The minimum safe distance is 1 meter.
- Don't allow children to use the remote control unit without adult supervision.
- We recommend you always put a fire screen before the hearth if there are children, old people or persons with limited mobility present in the same room.

### 2.3 First time the fire is operated

Before ignition, remove all stickers, protective wrappings and, if present, rubber protective padding from the glass. Make sure the room is properly ventilated the first time the hearth is switched on. Burn the hearth at the highest position for some hours so that the lacquer coating will have an opportunity to set and possible vapours released can be safely removed by ventilation. Keep children and pets outside the room during this process!

### 2.4 Remote control unit – general remarks

The appliance has been supplied with a remote control set; this consists of the remote control unit (fig. 1.1) and the receiver (fig. 1.2). The receiver as well as the gas control block (fig. 1.3) are located behind: a panel in the chimney breast, a drawer underneath the hearth or behind a frame.

- The remote control has been provided with 3 keys (fig. 1.1). All functions of the hearth can be operated with these keys.
  - If the transmission is successful, the receiver will emit a sound signal.
  - With the help of the switch knob **B** (fig. 1.3) the flame height can be regulated without operating the remote control unit.
  - The dial **A** (fig. 1.3) should always be on the **ON** position. The **MAN** position is only intended for service purposes.
- When using the thermostat / timer function, the wall bracket supplied (fig. 2.4/2.5/2.6)

should always be placed within 4 metres of the hearth.

#### 2.4.1 Adapter/batteries

Although a net adapter is supplied, the receiver can also run on batteries. In case you use an adapter, don't use batteries as well!

#### 2.4.2 Placing the batteries in the remote control unit

- Remove the lid at the back of the remote control unit. (fig. 2.1)
- Place a 9Volt MN1604/6LR61 Alkaline long life battery.
- Close the lid.

#### 2.4.3 Placing the batteries in the receiver



- Take the receiver (fig. 1.2) out of the gas block support.
- Remove the lid of the receiver.
- Place 4 times 1,5Volt AA/LR6 Alkaline long life batteries (fig. 2.2).
- Close the lid and replace the receiver set in the gas block support.



#### 2.4.4 Replacing empty batteries

- **Handset:** if the indication BATT appears in the top left corner of the display screen, the batteries of the remote control unit need to be replaced.
- After replacing the battery in the handset, the settings of the thermostat and timer function have been reset to the factory settings (see paragraph 2.8).
- **Receiver:** 3 short sound signals will be heard when the engine is on to indicate that the batteries of the receiver are nearly run down.
- When the battery supply is very low, the remote control unit will switch off the appliance completely. This will not happen if the supply is interrupted.
- It is possible that the transmitter code will have to be set again after replacing the batteries, see paragraph 5.2 for instructions.


### 2.5 Setting the controls on the remote control unit.

#### 2.5.1 Time setting:

- Press the - and the -key simultaneously (fig. 1.4)
- The display screen will blink now


- Press the -key to set the hours (fig. 1.9)
- Press the -key to set the minutes (fig. 2.0)
- Wait or press the **OFF-** key to terminate this function (fig. 1.8).

#### 2.5.2 Setting the transmitter code on the remote control unit:

- Press the reset button of the receiver with a pointed object (fig. 2.4.1), until the second signal is audible. Now press the -key on the remote control unit (fig. 2.0), within 20 seconds. If a sound signal is audible, the transmitter code has been set.


#### 2.5.3 Temperature/clock setting (standard °C/24hours):

The alteration of the temperature indication on the display screen from °C/24hours to °F/12hours and the other way around is done in the following manner:



- Press the **OFF-**key and the -key (small flame) simultaneously until the indication is modified (fig. 1.5).

### 2.6 Basic functions of the remote control unit

#### 2.6.1 Switching on the fire

- Press the **OFF-** key and the -key simultaneously, until a sound signal is audible (fig. 1.7).
- The start-up procedure will be executed now. During this period the receiver will emit a repetitive sound signal.
- The fire will start burning at the highest position automatically now.

#### 2.6.2 Adjusting the flame height

- By twice in rapid succession pressing the big flame button, will set the fire to the highest position.
- Keep the -key pushed in to increase the flame height step by step. (fig. 1.9)
- By twice in rapid succession pressing the small flame button will set the fire to the lowest position.
- Keep the -key pushed in to lower the flame height step by step and/or to switch back to the pilot light. (fig. 2.0)



**2.6.3 Switching off the fire**

- Press the **OFF**-key and the fire will be switched off completely. (fig. 1.8)

**2.7 Only for appliance with step burner**

**2.7.1 Switch the Step burner**

Note: the step burner will not operate for 45 sec. after the start-up procedure.

- Press the SET and the -key (small flame) simultaneously and the flame picture will concentrate in the middle of the burner. (fig. 2.2).
- Adjusting the flame height see **2.6.2**
- Press the SET and the -key (large flame) simultaneously and the flame picture will divide over the complete length of the burner. (fig. 2.1) the AUX symbol appears in the display
- Adjusting the flame height see **2.6.2**

**2.8 Thermostat and Timer Function**

The following settings are possible in the thermostat function:

- Day temperature (**\*TEMP**)
- Night temperature (**⌋TEMP**)

If the thermostat function is used, the remote control unit should be placed in the wall bracket (fig. 2.4/2.5/2.6), this should be mounted within 4 metres of the hearth in the same room.

The timer function (**TIMER**) can make the thermostat function once or twice on day temperature and one or twice on night temperature during a period of 24 hours.

**Factory settings thermostat and timer:**

Day temperature 23°  
 Night temperature (appliance doesn't switch on)

|       |      |       |              |
|-------|------|-------|--------------|
| Timer | P1 * | 6:00  | (getting up) |
|       | P1 ⌋ | 8:00  | (departure)  |
|       | P2 * | 16:00 | (homecoming) |
|       | P2 ⌋ | 22:00 | (night)      |

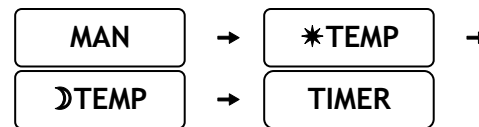
**Example setting one switch period:**

Day temperature 21°  
 Night temperature (appliance doesn't switch on)



|       |      |       |              |
|-------|------|-------|--------------|
| Timer | P1 * | 8:00  | (getting up) |
|       | P1 ⌋ | 22:00 | (night)      |



**2.9 Additional functions**

The display screen on the remote control unit always shows one of the functions below: By pressing the the SET-key (fig. 1.6) briefly, the various functions can be shown consecutively.



**MAN** manual operation.

If the indication **MAN** is shown in the display screen, the hearth can adjusted to a higher or lower flame position by pressing the -key or the -key (fig. 1.9 of 2.0), see paragraphs. 6.2 en 6.3.

**NOTE:** By pressing the -key or the -key (fig. 1.9 of 2.0), the manual operation is switched on and the active thermostat and/or timer programmes are switched off.

**\*TEMP** Day temperature

If the indication for day temperature is shown in the display screen, the thermostat will make sure the environmental temperature agrees with the settings for day temperature.



**⌋TEMP** Night temperature

If the indication for night temperature is shown in the display screen, the thermostat will make sure the environmental temperature agrees with the settings for night temperature.

**TIMER** Timer function

In this “clock thermostat” function the duration of the periods for day and night temperatures is set within 24 hours.

**2.9.1 Setting day and night temperatures**

- Move the SET-key (fig. 1.6) step by step to **\*TEMP**.
- Now keep the SET-key (fig. 1.6) pushed in for a long time until the temperature indication in the display screen starts to blink.
- In accordance with your wishes, increase the Day temperature with the -key (fig. 1.9) or lower it with the -key (fig. 2.0).
- Press the SET-key (fig. 1.6) again, now **⌋TEMP** appears in the display screen.

- Now keep the **SET**-key (fig. 1.6) pushed in for a long time until the temperature indication in the display screen starts to blink.
- In accordance with your wishes, increase the Night temperature with the 🔥-key (fig. 1.9) or lower it with the 🔻-key (fig. 2.0).  
**Note!** The lowest temperature that can be set is 5 °C. If you don't want the hearth to switch on at night, keep pressing the 🔻-key (fig. 2.0) until the sign - - appears in the display screen.
- Save the settings by pressing the **OFF**- key (fig. 1.8) or wait for ten seconds.

### 2.9.2 Programming the timer setting

- Move the **SET**-key (fig. 1.6) step by step to **TIMER**.
- Now keep the **SET**-key (fig. 1.6) pushed in for a long time until the time indication in the display screen starts to blink and **P1 \*** is visible.
- Set the starting time **P1** (getting up) of the day temperature with the 🔥-key (fig. 1.9) for the hours and with the 🔻-key (fig. 2.0) for the minutes.
- Now press the **SET**-key (fig. 1.6) again, now **P1 🔄** (departure) will appear in the display screen and the time indication will start to blink and now set the starting time.
- For setting the 2<sup>nd</sup> period, press the **SET**-key (fig. 1.6) and **P2 \*** (homecoming) will appear in the display screen, the time indication will start to blink and now set the starting time.
  - If a 2<sup>nd</sup> period setting is not desired, save the settings by pressing the **OFF**- key (fig. 1.8) or wait for ten seconds.
- Press the **SET**-key (fig. 1.6) again, now **P2 🔄** (night) appears in the display screen, the time indication will start to blink and now set the starting time.
- Save the settings by pressing the **OFF**-key (fig. 1.8) or wait for ten seconds.

### 2.10 Checkpoints in case of malfunction

If the remote control unit of the hearth does not function properly, check the following points first:

1. Is knob **A** set to position **ON**. (fig. 1.3)?

2. Check the battery- and/or mains voltage of the adapter. (paragraph 2.4.4)
3. Check whether the receiver responds to the remote control unit. If necessary, reset the receiver or set a new transmitter code. Before resetting, briefly press the reset button on the receiver (fig. 2.3.1), for setting the transmitter code: see paragraph 2.5.2.
4. If unintentional the start-process started when the fire is in operation, the step-burner will not operate for 45 sec.

If the remote control unit or the hearth itself does not function properly after all these checks, we refer you to your gas fitter.

### 2.11 Manual ignition (by the gas fitter)

This action is intended for service purposes only.

Take the following steps:

1. Remove the ignition cable of the receiver (fig. 1.2-G) and place this on the gas block. (fig.1.3-D)
2. Twist the knob **B** to the right ☺ with the arrow to the **OFF** position. (fig.1.3)
3. Twist the dial **A** to the right ☺ with the arrow in the **MAN** position (fig.1.3). Now the pilot light valve **C** and the piezo-ignition **E** are accessible.
4. Use a screwdriver to keep the pilot light valve **C** pressed in, simultaneously press the piezo-ignition **E** (fig.1.3 ) briefly a few times, the pilot light will ignite now.
5. If the pilot light is burning, wait for approx. 20 seconds before releasing the pilot light valve.
6. Now twist the dial **A** to the left ☹ with the arrow to the **ON** position. (fig.1.3 )
7. Now the flame height can be adjusted by twisting the knob **B** to the left ☹ past the **ON** position.(this causes a rattling sound!) (fig.1.3 )
8. The step-burner can not be switched manual

### 3 Bedienungsvorschrift DE

Das Gerät darf nur von einem qualifizierten Installateur/Händler installiert werden. Der Anschluss muss die lokalen Bauverordnungen erfüllen. Lesen Sie auch die Installationsanweisungen.

**Achtung:** Da ein Kamin eine Wärmequelle ist, entsteht warme Luftzirkulation. Deshalb ist es ratsam, den Kamin nicht gleich nach dem Umbau zu heizen. Durch die natürliche Luftzirkulation werden Feuchtigkeit und noch nicht ausgehärtete flüchtige Bestandteile aus Farbe, Baustoffen und Bodenbelägen etc. in diese Luftzirkulation mit aufgenommen. Diese Bestandteile können sich auf kalten Flächen als Ruß ablagern. Wann Sie den Kamin zum ersten Mal in Gebrauch nehmen können, hängt von mehreren Faktoren ab. Fragen Sie hierzu ihren Installateur.

#### 3.1 Reinigung und Zwarting

- Das Gerät muss jährlich von einem Installateur gereinigt und auf einwandfreie Funktion geprüft werden.
- Die Außenseite des Kamins kann mit einem sauberen feuchten Tuch gereinigt werden.

##### 3.1.1 Reinigung des Glases

- Demontieren Sie das Glasfenster wie in der Installationsvorschrift angegeben.
- Entfernen Sie Ablagerungen mit einem sauberen trockenen Tuch. Wenn nötig, kann ein Spezialreiniger für keramische Kochplatten verwendet werden.

**Achtung:** Vermeiden Sie Fingerabdrücke auf dem Glas! Diese können einbrennen und sind dann nicht mehr zu entfernen!

#### 3.2 Sicherheitshinweise für den Benutzer

- Das Gerät ist für Zier- und Heizzwecke konzipiert. Alle Oberflächen, inklusive Glas, können deshalb sehr heiß werden (über 100°C). Eine Ausnahme hiervon bilden die Unterseite des Kamins und die Bedienungsknöpfe.
- Warten Sie nach dem Abschalten des Kamins mindestens drei Minuten, bevor Sie ihn erneut anzünden.
- **Wenn der Kamin aus unbekannter Ursache ausgegangen ist, warten Sie dann 15 Minuten, bevor Sie ihn wieder anzünden. Wenn dies wiederholt**

**vorkommt, nehmen Sie dann Kontakt mit Ihrem Installateur auf.**

- Der Kamin darf nicht benutzt werden: wenn das Glas beschädigt ist oder entfernt wurde, wenn die Brennkammer geöffnet ist.
- Es darf kein brennbares Material in die Brennkammer gelegt werden.
- Verändern Sie niemals die Aufstellung des Holzsets und fügen Sie nie mehr Dekorationsmaterial, Carrara-Kiesel oder grauen Stein Split zu, als mit dem Kamin geliefert wurde. Wenn der Kamin eingeschaltet ist, muss die Zündflamme immer sichtbar sein!
- Platzieren Sie keine Gardinen, Kleidung, Wäsche, Möbel oder anderes brennbares Material in die Nähe des Gerätes. Der Mindestsicherheitsabstand beträgt 1m.
- Kinder dürfen die Fernbedienung nur unter Aufsicht benutzen.
- Wir empfehlen Ihnen, immer ein Schutzgitter vor dem Kamin anzubringen, wenn sich Kinder, Senioren oder Behinderte im gleichen Raum des Kamins aufhalten.

#### 3.3 Erste Ingebrauchnahme des Kamins

Entfernen Sie vor dem Heizen vom Glas Aufkleber, Schutzfolie und eventuelle Schutzleisten.

Achten Sie auf genügend Raumventilation, wenn Sie den Kamin zum ersten Mal heizen. Heizen Sie den Kamin einige Stunden lang auf höchster Stufe, sodass der Lack aushärten kann und eventuell austretende Dämpfe sicher abgeleitet werden. Während dieses Vorgangs Haustiere und Kinder nicht in den Raum lassen!

#### 3.4 Fernbedienung Allgemeines

Das Gerät ist mit einem Fernbedienungsset ausgestattet, bestehend aus der Fernbedienung (Abb. 1.1) und dem Empfänger (Abb. 1.2). Sowohl der Empfänger als auch der Gasregelblock (Abb. 1.3) befinden sich an der Rückseite: eine Bedienungsluke im Rauchfang, eine Lade an der Unterseite oder hinten einen Rahmen.

- Die Fernbedienung hat 3 Tasten (Abb. 1.1). Damit können alle Funktionen des Kamins bedient werden.
- Bei gutem Empfang gibt der Empfänger einen Signalton ab.
- Mit dem Drehknopf **B** (Abb. 1.3) kann die Flammenhöhe auch ohne Fernbedienung eingestellt werden.

- Die Drehscheibe A (Abb. 1.3.1) muss immer auf Position **ON** stehen. Die Position **MAN** ist nur für Servicezwecke bestimmt.

Wenn die Thermostat-/Timer-Funktion genutzt wird, muss die mitgelieferte Wandhalterung (Abb. 2.4/2.5/2.6) innerhalb von 4 Metern des Kamins angebracht werden.

### 3.4.1 Adapter/Batterien

Obwohl ein Netzadapter mitgeliefert wird, kann der Empfänger auch mit Batterien betrieben werden. Wird der Adapter verwendet, dann keine Batterien gebrauchen!

### 3.4.2 Batterien in die Fernbedienung einlegen

- Nehmen Sie den Deckel an der Rückseite der Fernbedienung ab (Abb. 2.1).
- Setzen Sie eine 9Volt MN1604/6LR61 Alkaline Longlife-Batterie ein.
- Setzen Sie den Deckel wieder auf.

### 3.4.3 Batterien in den Empfänger einlegen

- Nehmen Sie den Empfänger (Abb. 1.2) aus der Gasblockstütze.
- Nehmen Sie den Deckel vom Empfänger ab.
- Setzen Sie 4 mal 1,5Volt AA/LR6 Alkaline Longlife-Batterien ein (Abb. 2.2).
- Setzen Sie den Deckel wieder auf und das Empfängerset wieder an seinen Platz zurück.





### 3.4.4 Leere Batterien auswechseln

- Handapparat:** Wenn auf dem Display links oben die Anzeige BATT erscheint, müssen die Batterien der Fernbedienung ausgewechselt werden.
- Nach dem Auswechseln der Batterien im Handapparat sind die Werte der Thermostat-/Timer-Funktion wieder automatisch auf die werkseitig eingestellten Werte umgestellt (siehe Abschnitt 3.8).
- Empfänger:** 3 kurze Signaltöne sind bei laufendem Motor hörbar, wenn die Batterien des Empfängers fast leer sind.
- Bei einer sehr niedrigen Batteriespannung schaltet die Fernbedienung das Gerät ganz aus. Dies geschieht nicht, wenn die Spannung unterbrochen wird.
- Es ist möglich, dass nach dem Auswechseln der Batterien der


Sendcode erneut eingelesen werden muss. Siehe hierzu Abschnitt 5.2.

## 3.5 Einstellen der Fernbedienung

### 3.5.1 Zeit einstellen:


- Drücken Sie gleichzeitig die - und die -Taste (Abb. 1.4).
- Das Display fängt an zu blinken.
- Drücken Sie die -Taste, um die Stunden einzustellen (Abb. 1.9).
- Drücken Sie die -Taste, um die Minuten einzustellen (Abb. 2.0).
- Warten Sie oder drücken Sie die **OFF**-Taste, um diese Funktion zu beenden (Abb. 1.8).

### 3.5.2 Sendcode Fernbedienung einstellen:

- Drücken Sie mit einem spitzen Gegenstand den Reset-Knopf des Empfängers ein (Abb. 2.4.1) und halten Sie ihn so lange eingedrückt, bis der zweite Signalton hörbar ist. Drücken Sie nun innerhalb von 20 Sekunden auf die -Taste der Fernbedienung (Abb. 2.0). Wenn ein Signalton hörbar ist, wurde der Sendcode eingestellt.


### 3.5.3 Temperatur-/Zeitanzeige (regulär °C/24Stunden)

Die Temperaturanzeige auf dem Display kann von °C/24Stunden auf °F/12Stunden und umgekehrt wie folgt umgestellt werden:

- Halten Sie gleichzeitig die **OFF**- und die -Taste (kleine Flamme) eingedrückt, bis die Anzeige umgeschaltet wurde (Abb. 1.5).



## 3.6 Grundfunktionen der Fernbedienung

### 3.6.1 Kamin anzünden

- Drücken Sie gleichzeitig auf die **OFF**- und die -Taste, bis Sie einen Signalton hören (Abb. 1.7).
  - Der Zündvorgang wird gestartet. Während dieser Zeit gibt der Empfänger einen sich wiederholenden Signalton ab.
  - Der Kamin brennt nun automatisch auf Vollstand.

### 3.6.2 Flammenhöhe regulieren



- Mit zweimal kurz hintereinander die Taste große Flamme drücken, wird das Feuer in die höchste Position einstellen.
- Die -Taste eingedrückt halten, um schrittweise die Flamme zu vergrößern (Abb. 1.9).
- Mit zweimal kurz hintereinander die Taste kleine Flamme Taste wird das Feuer auf die niedrigste Position eingestellt.
- Die -Taste eingedrückt halten, um schrittweise die Flamme zu verkleinern und/oder zurückzuschalten auf Zündflammenstufe (Abb. 2.0).



### 3.6.3 Kamin abschalten

- Drücken Sie die OFF-Taste. Der Kamin wird ganz abgeschaltet (Abb. 1.8).

## 3.7 Nur für Kaminen mit step-brenner

### 3.7.1 Regulieren von der step-Brenner

Achtung: Nach dem Starten dauert es 45 sec. bevor Sie den Step-brenner einschalten können.

- Drücken Sie SET und den  - Knopf (kleine Flamme) gleichzeitig ein, das Feuerbild wird sich in der Mitte des Brenners konzentrieren. (Abb. 2.2)
- Um die Flammenhöhe zu regeln schauen Sie bitte bei **3.6.2**
- Drücken Sie SET und den  - Knopf (große Flamme) gleichzeitig ein, das Feuerbild wird sich über die komplette Breite des Brenners verteilen. (Im Display erscheint das "AUX" Symbol) (Abb. 2.1)
- Um die Flammenhöhe zu regeln schauen Sie bitte bei **3.6.2**

## 3.8 Thermostat- und Timer-Funktion

Mit der Thermostat-Funktion sind folgende Einstellungen möglich:

- Tagestemperatur (\*TEMP)
- Nachttemperatur (DTEMP)

Wenn die Thermostat-Funktion genutzt wird, muss die Fernbedienung in die mitgelieferte Wandhalterung (Abb. 2.4/2.5/2.6) gelegt werden. Die Wandhalterung muss innerhalb von 4 Metern des Kamins im gleichen Raum montiert werden.

Mit der Timer-Funktion (TIMER) kann das Thermostat im Laufe eines Tages ein oder zwei Mal auf Tagestemperatur und ein oder zwei Mal auf Nachttemperatur programmiert werden.

### Werkseitige Einstellung Thermostat und Timer:

Tagestemperatur 23°  
Nachttemperatur (Gerät schaltet sich nicht ein)

Timer P1 \* 6:00 (Aufstehen)  
P1 D 8:00 (Verlassen der Wohnung)  
P2 \* 16:00 (Heimkehr)  
P2 D 22:00 (Nacht)

### Beispieleinstellung einer Schaltperiode:

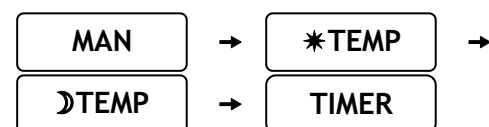
Tagestemperatur 21°  
Nachttemperatur (Gerät schaltet sich nicht ein)

Timer P1 \* 8:00 (Aufstehen)  
P1 D 22:00 (Nacht)



### 3.8.1 Spezielle Funktionen



Auf dem Display der Fernbedienung wird immer eine der nachfolgenden Funktionen angezeigt:

Indem Sie kurz auf die SET-Taste (Abb.1.6) drücken, können Sie die verschiedenen Funktionen schrittweise durchlaufen.



**MAN** Handbedienung

Wenn die Anzeige **MAN** auf dem Display wiedergegeben wird, kann der Kamin durch Eindrücken der - oder der -Taste (Abb. 1.9 oder 2.0) höher oder niedriger gestellt werden (siehe Abschnitt 6.2 und 6.3).

**BITTE BEACHTEN:** Mit dem Eindrücken der - oder der -Taste (Abb. 1.9 oder 2.0) wird die Handbedienung eingeschaltet und werden die aktiven Thermostat- und/oder Timer-Programme ausgeschaltet.

**\*TEMP** Tagestemperatur

Wenn die Tagestemperaturanzeige auf dem Display wiedergegeben wird, passt das Thermostat die Umgebungstemperatur der eingestellten Tagestemperatur an.

**TEMP****Nachttemperatur**

Wenn die Nachttemperaturanzeige auf dem Display wiedergegeben wird, passt das Thermostat die Umgebungstemperatur der eingestellten Nachttemperatur an.

**TIMER****Timer-Funktion**

Mit dieser schaltuhrgesteuerten Thermostat-Funktion kann die Zeitdauer der Tages- und Nachttemperatur innerhalb eines Tages eingestellt werden.

### 3.8.2 Tages- und Nachttemperatur einstellen

- Drücken Sie schrittweise die SET-Taste (Abb. 1.6), bis \*TEMP erscheint.
- Halten Sie nun die SET-Taste (Abb. 1.6) so lange eingedrückt, bis die Temperaturanzeige im Bild blinkt.
- Stellen Sie die Tagestemperatur je nach Wunsch mit der 🔥-Taste (Abb. 1.9) höher oder mit der ❄️-Taste (Abb. 2.0) niedriger.
- Drücken Sie erneut die SET-Taste (Abb. 1.6). Im Bild erscheint jetzt TEMP.
- Halten Sie nun die SET-Taste (Abb. 1.6) so lange eingedrückt, bis die Temperaturanzeige im Bild blinkt.
- Stellen Sie die Nachttemperatur je nach Wunsch mit der 🔥-Taste (Abb. 1.9) höher oder mit der ❄️-Taste (Abb. 2.0) niedriger.
- **ACHTUNG!** Die niedrigste wählbare Temperatur ist 5 °C. Wenn sich der Kamin nachts nicht einschalten soll, drücken Sie dann so lange auf die ❄️-Taste (Abb. 2.0), bis auf dem Display - - erscheint.
- Drücken Sie auf die OFF-Taste (Abb. 1.8) oder warten Sie zehn Sekunden, um die Einstellungen zu speichern.

### 3.8.3 Timer einstellen

- Drücken Sie schrittweise die SET-Taste (Abb. 1.6), bis **TIMER** erscheint.
- Halten Sie nun die SET-Taste (Abb. 1.6) so lange eingedrückt, bis die Zeitanzeige im Bild blinkt und **P1 \*** sichtbar ist.
- Stellen Sie die Eingangszeit der Tagestemperatur **P1** (Aufstehen) für die Stunden mit der 🔥-Taste (Abb. 1.9) und für die Minuten mit der ❄️-Taste (Abb. 2.0) ein.

- Drücken Sie erneut die SET-Taste (Abb. 1.6). Jetzt erscheint **P1** TEMP (Verlassen der Wohnung) im Bild und die Zeitanzeige blinkt. Stellen Sie die Eingangszeit ein.
- Drücken Sie die SET-Taste (Abb. 1.6) für die Einstellung der zweiten Periode. **P2 \*** (Heimkehr) erscheint im Bild und die Zeitanzeige blinkt. Stellen Sie die Eingangszeit ein.
  - Wenn Sie keine zweite Periode einstellen möchten, speichern Sie die Einstellungen durch Eindrücken der OFF-Taste (Abb. 1.8) oder warten Sie zehn Sekunden.
- Drücken Sie erneut die SET-Taste (Abb. 1.6). Jetzt erscheint **P2 \*** (Nacht) im Bild und die Zeitanzeige blinkt. Stellen Sie die Eingangszeit ein.
- Speichern Sie die Einstellungen durch Eindrücken der OFF-Taste (Abb. 1.8) oder warten Sie zehn Sekunden.

## 3.9 Kontrollpunkte bei Störungen

Wenn Fernbedienung oder Kamin nicht gut funktionieren, kontrollieren Sie erst die folgenden Punkte:

1. F2 (1.3) auf I?
2. Kontrollieren Sie die Batterie- und/oder Netzspannung des Adapters (Abschnitt 3.4.4).
3. Kontrollieren Sie, ob der Empfänger auf die Fernbedienung reagiert. Wenn nötig, den Empfänger resetten oder einen neuen Sendcode einstellen. Für den Reset den Reset-Knopf des Empfängers (Abb. 2.3.1) kurz eindrücken, für die Einstellung des Sendcodes siehe Abschnitt 3.5.2.
4. Sollte per Unglück ein zweites Mal die Startprozedur gestartet sein, dann beträgt die Wartezeit 45 sec. bevor der Step-Brenner eingeschaltet werden kann.

Wenden Sie sich an Ihren Installateur, wenn nach diesen Kontrollen die Fernbedienung oder der Kamin noch immer nicht gut funktionieren sollte.

### 3.9.1 Manuell anzünden (durch den Installateur)

Diese Handlung nur zu Servicezwecken ausführen.

Gehen Sie hierzu wie folgt vor:

1. Entfernen Sie das Zündkabel des Empfängers (Abb. 1.2-G) und schließen Sie es am Gas block an (Abb. 1.3-D).
2. Drehen Sie den Drehknopf **B** nach rechts  $\cup$  mit dem Pfeil zur **OFF**-Stufe (Abb. 1.3.2).
3. Drehen Sie die Drehscheibe **A** nach rechts  $\cup$  mit dem Pfeil in die **MAN**-Stufe (Abb. 1.3). Jetzt ist das Zündflammenventil **C** und der Piezo-Zünder **E** erreichbar.
4. Drücken Sie mit einem Schraubenzieher das Zündflammenventil **C** ganz ein und halten Sie das Ventil eingedrückt. Drücken Sie gleichzeitig mehrere Male auf den Piezo-Zünder **E** (Abb. 1.3.2). Die Zündflamme wird jetzt gezündet.
5. Halten Sie das Zündflammenventil ca. 20 Sekunden eingedrückt, wenn die Zündflamme brennt.
6. Drehen Sie nun die Drehscheibe **A** nach links  $\cup$  mit dem Pfeil in die **ON**-Stufe (Abb. 1.3).
7. Die Flammenhöhe kann reguliert werden, wenn Sie den Drehknopf **B** nach links  $\cup$  entlang der ON-Stufe drehen (Abb. 1.3). (Hierbei ertönt ein ratterndes Geräusch!)
8. Der Step-brenner kann nicht Handmäßig geschaltet werden.

## 4 Manuel de l'utilisateur FR

L'installation de la cheminée doit être effectuée par un installateur/revendeur agréé.

L'installation doit respecter le décret sur la construction. Consulter également les conseils d'installation.

Attention : étant une source de chaleur, la cheminée entraîne une circulation d'air chaud. Il est donc important de ne pas allumer l'appareil immédiatement après avoir effectué des travaux de rénovation dans la maison. Le déplacement naturel d'air fait circuler l'humidité et des matières volatiles qui n'ont pas encore pu sécher émanant de peintures, matériaux de construction, moquettes, etc. Ces matières peuvent se redéposer sous forme de suie sur des surfaces froides. Divers facteurs sont donc à considérer afin de déterminer quand la cheminée pourra être utilisée pour la première fois. Il est important de consulter votre installateur à ce sujet.

### 4.1 Nettoyage et entretien

- L'appareil doit être nettoyé et contrôlé par un installateur au moins une fois par an.
- L'extérieur de la cheminée peut être nettoyé à l'aide d'un chiffon humide.

#### 4.1.1 Nettoyage de la vitre

- Démonter la vitre comme indiqué dans le guide d'installation.
- Retirer les traces de suie à l'aide d'un chiffon sec. On peut également, si besoin est, utiliser un produit nettoyant pour tables de cuisson vitrocéramiques.

Attention : veiller à ne pas laisser de traces de doigts sur la vitre. Une fois passées à la chaleur, elles s'incrusteront et ne peuvent plus être nettoyées.

#### 4.1.2 Conseils de sécurité à l'utilisateur

- La cheminée est un appareil d'ambiance et de chauffage dont tous les éléments (vitre y compris), exception faite des boutons de réglage et de la partie inférieure de l'appareil, peuvent atteindre des températures très élevées (plus de 100°C).

- Une fois la cheminée éteinte, attendre au moins trois minutes avant de la rallumer.
- **Si pour une raison inconnue la cheminée s'éteint, attendre au moins 15 minutes avant de la rallumer. Si cela se produit à plusieurs reprises, consulter votre installateur.**
- La cheminée ne doit pas être utilisée si : la vitre est endommagée ou a été retirée ou encore si la chambre de combustion est ouverte.
- Ne placer aucun matériau inflammable dans la chambre de combustion et le foyer.
- Ne jamais modifier l'assemblage du feu d'ambiance et ne pas ajouter de matériaux de décoration, de pierre de Carrare ou gris scission de pierre autres que les éléments livrés avec la cheminée. Lorsque l'appareil est en marche, la veilleuse doit toujours rester visible!
- Éviter de placer tous rideaux, vêtements, linge, meubles ou tout autre matériau inflammable à moins d'1m. de la cheminée.
- Ne jamais laisser les enfants manipuler la télécommande de la cheminée sans surveillance.
- Il est vivement conseillé de placer une grille de protection devant la cheminée lorsque enfants, personnes âgées ou personnes handicapées se trouvent dans la pièce.

### 4.2 Première utilisation de la cheminée

Avant d'allumer la cheminée, veiller à retirer de la vitre autocollants et film ou baguettes de protection éventuels.

Avant d'utiliser la cheminée pour la première fois en pendant cette première utilisation, veiller à ce que la pièce soit suffisamment aérée. Faire chauffer la cheminée au maximum pendant quelques heures afin que le vernis durcisse et que les éventuelles vapeurs toxiques libérées puissent être évacuées en toute sécurité. Maintenir les enfants et les animaux domestiques hors de la pièce pendant cette opération !

### 4.3 Télécommande - Généralités

La télécommande (fig. 1.1) et le récepteur (fig. 1.2) forme le système de télécommande de la cheminée. Le récepteur et le bloc gaz (fig.1.3) se trouvent à l'arrière de l'appareil :

un panneau d'accès aux boutons de réglage dans le foyer, un tiroir dans la partie inférieure ou derrière un cadre.

- La télécommande comporte trois boutons (fig.1.1) servant à commander toutes les fonctions de la cheminée.
- Un bip sonore émit par le récepteur indique une bonne réception.
- lorsque la cheminée n'est pas utilisée pendant une période prolongée.
- Le bouton rotatif **B** (fig.1.3) permet de régler la hauteur de flamme sans utiliser la télécommande.
- Le disque rotatif **A** (fig.1.3) doit toujours être sur la position **ON**. La position **MAN** est seulement utilisée lors de l'entretien ou d'une réparation sur l'appareil.

En cas d'utilisation de la fonction thermostat/minuterie, il est conseillé de fixer le support mural livré avec la télécommande (voir schémas 2.4/2.5/2.6) à moins de 4m. de la cheminée.

#### 4.3.1 Adaptateur/piles

Bien qu'un adaptateur secteur soit fourni, le récepteur peut fonctionner à piles. Si un adaptateur est utilisé, ne pas alimenter le récepteur avec des piles !

#### 4.3.2 Placement des piles dans la télécommande

- Retirer le couvercle à l'arrière de la télécommande (photo 2.1).
- Placer une pile 9Volt MN1604/6LR61 Alkaline longue durée.
- Replacer le couvercle.

#### 4.3.3 Placement des piles dans le récepteur

- Retirer le récepteur (fig. 1.2) du support du bloc gaz.
- Retirer le couvercle du récepteur.
- Placer 4 piles 1,5Volt AA/LR6 Alkaline longue durée (photo 2.2).
- Refermer le couvercle et replacer le récepteur.
- Il est possible que le récepteur soit à présent dérégulé (voir si besoin est « Réglage du système de commande à distance »).

#### 4.3.4 Remplacement des piles usagées





- **Télécommande** : si le symbole BATT s'affiche en haut à gauche de l'écran,

les piles de la télécommande doivent être remplacées.


- Lorsque les piles ont été remplacées dans la télécommande, le thermostat et la minuterie reviennent sur les réglages d'usine. (voir chap. 4.8)
- **Récepteur** : lorsque le moteur tourne, trois signaux sonores courts indiquent que les piles du récepteur sont presque vides.
- Lorsque la tension des piles est très basse, la télécommande éteint l'appareil complètement, ce qui ne se produit pas lors d'une coupure de tension.
- Il est possible que le code émetteur doive être à nouveau enregistré après que les piles aient été remplacées ; voir chapitre 5.2.

## 4.4 Réglage de la télécommande

### 4.4.1 Réglage de l'heure :


- Presser les boutons  et  simultanément (fig. 1.4)
- L'écran clignote à présent
- Presser le bouton  pour régler les heures (fig. 1.9)
- Presser le bouton  pour régler les minutes (fig. 2.0)
- Patienter un instant ou presser **OFF** pour sortir du menu de réglage de l'heure (fig. 1.8).

### 4.4.2 Réglage du code émetteur de la télécommande :

- A l'aide d'un objet pointu, presser le bouton de remise à zéro (photo 2.4.1). Maintenir ce bouton enfoncé et attendre les deux signaux sonores. Dans les 20 secondes qui suivent le second signal sonore, presser le bouton  qui se trouve sur la télécommande (fig. 2.0). Un nouveau signal sonore indique que le code émetteur est réglé.


### 4.4.3 Indication de la température et de l'heure (standard °C/24 h.) :

Afin de modifier l'indication de la température sur l'écran de °C/24 h. à °F/12 h. et inversement, procéder comme suit :



- Presser les boutons **OFF** et  (petite flamme) simultanément jusqu'à ce que l'indication soit modifiée (fig. 1.5).

## 4.5 Fonctions de base de la télécommande.

### 4.5.1 Allumage de la cheminée

- Presser les boutons **OFF-** et  simultanément jusqu'à entendre un signal sonore. (fig. 1.7)
  - La procédure d'allumage, durant laquelle le récepteur émet un signal sonore répété, démarre maintenant.
  - La cheminée chauffe alors automatiquement en position maximum.

### 4.5.2 Réglage de la hauteur de flamme

- Par deux fois en succession rapide en appuyant sur le gros bouton de la flamme, donnera le feu à la position la plus haute.
- Maintenir le bouton  appuyé afin d'augmenter progressivement la hauteur de flamme. (fig. 1.9)
- Par deux fois en succession rapide en appuyant sur le bouton petite flamme sera mis le feu à la position la plus basse.
- Maintenir le bouton  appuyé afin de diminuer progressivement la hauteur de flamme et/ou de repasser en position veille. (fig. 2.0)



### 4.5.3 Arrêt de la cheminée

- Presser le bouton **OFF** afin d'éteindre complètement la cheminée (fig. 1.8)

## 4.6 Que pour Step-brûleur

### 4.6.1 Réglage de step-burner

Attention: après la mise en marche de l'appareil il faut 45 secondes avant de pouvoir enclencher le step-burner

- Pousser en même temps le SET et le bouton  (petite flamme), les flammes se concentreront dans le milieu du brûleur. (fig. 2.2)
- Réglage de la hauteur de la flamme voir 1.6.2.
- Pousser en même temps le Set et le bouton  (grande flamme), les flammes recouvriront le brûleur en entier. (sur le cadran vous verrez le symbole AUX) (fig. 2.1)

- Réglage de la hauteur de la flamme voir 1.6.2.

## 4.7 Fonction thermostat et minuterie

La fonction thermostat permet les réglages suivants :

- Température de jour (**\*TEMP**)
- Température de nuit (**▷TEMP**)

Si la fonction thermostat est utilisée, la télécommande doit être placée sur le support mural (schémas 2.4/2.5/2.6), lequel doit être monté à moins de 4m. de la cheminée et dans la même pièce.

Grâce à la fonction minuterie (**TIMER**), il est possible de programmer 4 périodes de chauffage sur 24 heures : une ou deux périodes le jour et une ou deux périodes la nuit.

**Réglages standard du thermostat et de la minuterie :**

Température de jour -23°

Température de nuit - (l'appareil ne se met pas en marche)

Minuterie

P1 \* 6:00 (réveil)

P1 ▷ 8:00 (départ)

P2 \* 16:00 (retour à la maison)

P2 ▷ 22:00 (nuit)

**Exemple de réglage avec un seul changement de période de chauffage :**

Température de jour 21°

Température de nuit - (l'appareil ne se met pas en marche)

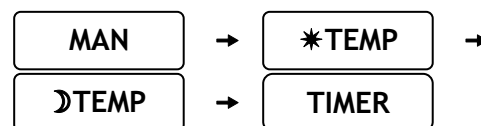
Minuterie P1 \* 8:00 (réveil)

P1 ▷ 22:00 (nuit)



## 4.8 Fonctions avancées



L'écran de la télécommande affiche toujours une des fonctions ci-dessous :

En appuyant un court instant sur la touche **SET** (fig. 1.6) on peut faire défiler les différentes fonctions.



**MAN** Réglage manuel

Lorsque la fonction **MAN** s'affiche à l'écran, l'utilisateur peut augmenter ou baisser la cheminée en pressant les boutons  ou  (fig. 1.9 ou 2.0), voir chapitres 6.2 et 6.3.

**ATTENTION :** en pressant les boutons  ou  (fig. 1.9 ou 2.0) la cheminée passe en mode

manuel et les programmes actifs de thermostat et/ou de minuterie sont annulés.

### \*TEMP

Température de jour  
Si ce mode est affiché à l'écran, le thermostat règle la température ambiante selon la température de jour enregistrée.






### ▷TEMP

Température de nuit  
Si ce mode est affiché à l'écran, le thermostat règle la température ambiante selon la température de nuit enregistrée.

### TIMER



Fonction minuterie  
En mode Minuterie, le thermostat règle en une journée la durée de la température de jour et de nuit.

#### 4.8.1 Réglage de la température de jour et de nuit

- Presser la touche SET (fig. 1.6) plusieurs fois jusqu'à ce que le symbole \*TEMP s'affiche à l'écran.
- Maintenir à présent la touche SET (fig. 1.6) enfoncée jusqu'à ce que la température clignote à l'écran.
- Programmer la température de jour désirée. Le bouton  (fig. 1.9) permet d'augmenter la température et le bouton  (fig. 2.0) de la baisser.
- Appuyer à nouveau sur la touche SET (fig. 1.6). Le symbole ▷TEMP s'affiche maintenant à l'écran.
- Maintenir à présent la touche SET (fig. 1.6) enfoncée jusqu'à ce que la température clignote à l'écran.
- Programmer la température de nuit désirée. Le bouton  (fig. 1.9) permet d'augmenter la température, le bouton  (fig. 2.0) de la baisser.  
**Attention !** 5 °C est la température minimum pouvant être sélectionnée. Pour programmer l'arrêt complet de la cheminée durant la nuit, il suffit de maintenir la touche  (fig. 2.0) appuyée jusqu'à ce que le symbole - - s'affiche à l'écran.
- Pour enregistrer les réglages, appuyer sur la touche OFF (fig. 1.8) ou patienter 10 secondes.

#### 4.8.2 Réglage de la minuterie

- Appuyer plusieurs fois sur la touche SET (fig. 1.6) jusqu'à ce que le symbole Timer s'affiche à l'écran.
- Maintenir la touche SET (fig. 1.6) enfoncée jusqu'à ce que l'heure clignote et que le symbole P1\* apparaisse à l'écran.

- Régler à présent l'heure de mise en route P1 (réveil) de la température de jour en utilisant le bouton  (fig. 1.9) pour les heures et le bouton  (fig. 2.0) pour les minutes.
- Appuyer à nouveau sur la touche SET (fig. 1.6). Le symbole P1▷ (départ) apparaît maintenant à l'écran ; l'heure clignote et règle l'heure de mise en route.
- Pour régler la deuxième période de chauffage, appuyer à nouveau sur la touche SET (fig. 1.6) et le symbole P2\* (retour à la maison) apparaît à l'écran ; l'heure clignote et règle l'heure de mise en route.
  - Si le réglage d'une deuxième période de chauffage n'est pas souhaité, enregistrer la programmation en maintenant la touche OFF (fig. 1.8) enfoncée ou en patientant 10 secondes
- Appuyer à nouveau sur la touche SET (fig. 1.6). Le symbole P2▷ (nuit) apparaît maintenant à l'écran ; l'heure clignote et règle l'heure de mise en route.
- Pour enregistrer la programmation, appuyer sur la touche OFF (fig. 1.8) ou patienter 10 secondes.

#### 4.9 Points de contrôle en cas de panne

Si la télécommande ou la cheminée ne fonctionne pas correctement, contrôler en priorité les points suivants.

1. F2 (fig.1.3) soit en position I
2. Contrôler les piles et/ou la tension du secteur alimentant l'adaptateur. (chap. 4.4.4)
3. Contrôler que le récepteur réagisse à la télécommande  
Si nécessaire, remettre le récepteur à zéro ou enregistrer un nouveau code émetteur.  
Pour la remise à zéro, presser un court instant le bouton reset du récepteur (photo 2.3), pour le réglage du code émetteur, voir le chapitre 4.5.2.
4. Si la mise en marche est répétée deux fois de suite, vous devez attendre 45 secondes avant d'enclencher le step-burner

Si après avoir effectué les contrôles ci-dessus la télécommande ou la cheminée ne fonctionne toujours pas correctement, faire appel à votre installateur.

#### 4.9.1 Allumage manuel (par l'installateur)

L'allumage manuel n'est effectué que lors de l'entretien ou d'une réparation sur l'appareil.

Procéder pour cela de la façon suivante :

1. Retirer le câble d'allumage du récepteur (fig. 1.2-G) et le placer sur le bloc gaz (fig. 1.3-D)
2. Tourner le bouton rotatif **B** vers la droite ☺ jusqu'à ce que la flèche soit en position **OFF** (fig.1.3 )
3. Tourner le disque rotatif **A** vers la droite ☺ jusqu'à ce que la flèche soit en position **MAN** (fig.1.3 ). À présent, la valve de la veilleuse **C** et l'allumeur piézo **E** sont accessibles.
4. À l'aide d'un tournevis, enfoncer complètement la valve de la veilleuse **C** et la maintenir enfoncée ; appuyer au même moment plusieurs fois sur l'allumeur piézo **E** (fig.1.3 ). La veilleuse va s'allumer.
5. Si la veilleuse brûle, attendre environ 20 secondes avant d'en relâcher la valve.
6. Tourner à présent le disque rotatif **A** vers la gauche ☹ jusqu'à ce que la flèche soit en position **ON** (fig.1.3 )
7. Il est maintenant possible de régler la hauteur de flamme en tournant le disque rotatif **B** vers la gauche ☹ au-delà de la position **ON**. (ce qui produit un bruit de crécelle !) (fig.1.3 )
8. Le step-burner ne peut pas être enclencher manuellement



## 5 Modalità d'uso IT

Il caminetto può essere installato soltanto da un installatore/rivenditore qualificato. Al momento dell'installazione le norme di fabbricazione devono essere rispettate. Controllare le istruzioni d'installazione. Attenzione: Essendo il caminetto una fonte di calore, vengono a crearsi correnti d'aria molto calda. Per questo è importante che l'accensione non avvenga subito dopo una restaurazione o un accomodo. A causa della circolazione d'aria calda, l'umidità e i resti di vernice non ancora asciutta, o di materiali da costruzione, moquette o simili, vengono a loro volta trascinati nelle circolazioni d'aria. Questi componenti possono rilasciare fuliggine su superfici fredde. Il momento in cui il caminetto verrà adoperato per la prima volta, dipenderà quindi da varie circostanze. Si consiglia di consultare il vostro installatore.

### 5.1 Pulizia e manutenzione

- Per un ottimale uso, l'apparecchio deve essere pulito e controllato annualmente da un installatore.
- La pulizia del lato esterno del caminetto può essere effettuata con un panno umido pulito.

### 5.2 Pulizia del vetro

- Smontare il vetro come nelle indicazioni.
- Eliminare lo sporco con un panno asciutto e pulito. Se necessario può essere eventualmente adoperato un prodotto per piastre in ceramica.

Attenzione: evitare le impronte digitali sul vetro, poichè possono bruciarsi e quindi rendersi difficili da eliminare.

### 5.3 Indicazioni di sicurezza per l'utente

- La fabbricazione dell'apparecchio è a scopo riscaldamento ambiente. Di conseguenza tutte le superfici, compreso il vetro, possono diventare roventi (più di 100°C). Ad eccezione della parte situata al di sotto del caminetto e delle manopole di comando.
- Dopo essere spento, è necessario aspettare alcuni minuti prima di una nuova accensione.
- **Se la fiamma si spegne senza motivo, si devono aspettare 15 minuti prima di poter riaccendere. Se l'incidente si**

**ripete, si consiglia di rivolgersi all'installatore.**

- L'uso del caminetto è vietato in caso che:
  - Il vetro è rotto o rovinato.
  - Se lo sportello della combustione è aperto.
- Non introdurre materiali infiammabili. Mai cambiare la posizione della legna e mai aggiungere materiali decorativi, ghiaia di carrara o grigio pietra a spacco, se non sono allegati al prodotto. In caso l'apparecchio sia acceso, la fiamma deve rimanere visibile!
- Tende, stoffe, indumenti, mobili o altri materiali infiammabili non devono essere nelle vicinanze. La distanza minima di sicurezza deve essere di 1m.
- L'uso del telecomando è permesso ai bambini soltanto sotto la vigilanza di un adulto.
- E' consigliabile collocare una grata protettiva nei pressi del caminetto, in caso che bambini, anziani o infermi siano nelle vicinanze.

### 5.4 Come attivare il caminetto per la prima volta

Prima dell'accensione si devono eliminare tutti i bollini, involucri ed eventuali gomme di protezione del vetro.

Una sufficiente ventilazione dell'ambiente è necessaria durante la prima accensione del caminetto, che per alcune ore deve essere lasciato ad alta temperatura in modo da dar tempo allo smalto di asciugarsi e ai vapori eventualmente sprigionati, di venire eliminati in maniera sicura. Bambini e animali devono essere tenuti fuori della stanza durante l'operazione!

### 5.5 Generalità del telecomando

L'apparecchio è fornito di un telecomando (fig. 1.1) e del suo ricevitore (fig. 1.2). Sia il ricevitore che il regolatore del gas (fig. 1.3) si trovano dietro il caminetto: uno sportello al centro per il telecomando, un cassetto alla base o dietro la struttura.

- Il telecomando è fornito di 3 pulsanti (fig. 1.1) con i quali è possibile dirigere tutte le diverse funzioni.
- Se la ricezione è sufficiente, il ricevitore darà un segnale sonoro.
- Con l'aiuto del pulsante **B** (fig. 1.3) è possibile regolare la fiamma senza il telecomando.
- La manopola **A** (fig. 1.3) dev'essere sempre sulla posizione **ON**. La

posizione **MAN** è soltanto per il Service.

Durante l'uso del termostato e del timer, il supporto a muro del telecomando dev'essere collocato (fig. 2.4/2.5/2.6) a 4 metri dal caminetto.

## 5.6 Adattatore/Pile

Il ricevitore funziona o con l'adattatore allegato o con pile. Mai entrambi contemporaneamente!

### 5.6.1 Posizione delle pile nel telecomando

- Rimuovere il coperchio della parte posteriore del telecomando (fig. 2.3)
- Porre una pila 9Volt MN1604/6LR61 alcalina a lunga durata
- Richiudere il coperchio

### 5.6.2 Posizione delle pile nel ricevitore



- Rimuovere il ricevitore (fig. 1.2) dall'unità del regolatore del gas
- Rimuovere il coperchio del ricevitore
- Porre 4 pile 1,5Volt AA/LR6 alcaline a lunga durata (fig. 2.4)
- Richiudere e rimettere il ricevitore a posto



### 5.6.3 Ricambio delle pile

- **Telecomando:** se il segnale luminoso BATT appare in alto a sinistra del dispositivo, le pile del telecomando devono essere sostituite.
- Una volta sostituite le pile, i valori del termostato e del timer ritornano ai dati originali di fabbricazione. (vedere par. 5.8)
- **Ricevitore:** se la batteria del ricevitore indica che le pile sono scariche, si sentono 3 corti segnali acustici.
- In caso le pile diventano completamente scariche, il telecomando rende l'apparecchio immediatamente fuori uso. Ciò non succede se si interviene subito.
- È possibile che dopo aver sostituito le pile, il codice d'invio dev'essere riprogrammato, vedi par. 5.2.


## 5.7 Come programmare il telecomando.

### 5.7.1 Programmatore orario:

- Premere il pulsante  e il pulsante  contemporaneamente (fig. 1.4)

- Il dispositivo lampeggia
- Premere il pulsante  per stabilire le ore (fig. 1.9)
- Premere il pulsante  per stabilire i minuti (fig. 2.0)
- Aspettare o premere il pulsante **OFF** per interrompere (fig. 1.8)


### 5.7.2 Come programmare il codice d'invio del telecomando:

- Premere con un oggetto appuntito il pulsante Reset del ricevitore (fig. 2.4.1), fino a che il secondo segnale sia udibile. Premere per 20 secondi il pulsante  del telecomando (fig. 2.0). Se si avverte il segnale sonoro, il codice d'invio è programmato.

### 5.7.3 Indicazioni temperatura/orario (standard °C/24 ore):


Per cambiare la disposizione delle indicazioni della temperatura da °C/24 ore a

°F/12 ore o il contrario:



- Premere il pulsante **OFF** e il pulsante  (fiamma piccola) contemporaneamente fino a che le indicazioni siano cambiate (fig. 1.5)

## 5.8 Uso del telecomando

### 5.8.1 Accensione del caminetto

- Premere il pulsante **OFF-** e il pulsante  contemporaneamente, fino a sentire il segnale sonoro. (fig. 1.7)
  - Il caminetto è attivato. Durante il periodo di programmazione, il ricevitore manda nel frattempo un continuo segnale sonoro.
  - Il fuoco del caminetto arde automaticamente al massimo.

### 5.8.2 Come regolare la fiamma

- Per due volte in rapida successione premendo il pulsante grande fiamma, imposterà il fuoco nella posizione più alta.
- Tener premuto il pulsante  per aumentare la fiamma gradualmente. (fig. 1.9)
- Per due volte in rapida successione premendo il tasto piccola fiamma imposterà il fuoco nella posizione più bassa.
- Tener premuto il pulsante  per diminuire la fiamma gradualmente

e/o per ritornare alla posizione di fiammella pilota. (fig. 2.0)



### 5.8.3 Come disattivare il caminetto

- Premere il pulsante **OFF** e il caminetto si spegne immediatamente. (fig. 1.8)

### 5.9 Solo per apparecchio con STEP-Brenner.

#### 5.9.1 Accensione del bruciatore STEP

Nota: il bruciatore STEP non funzionerà prima di 45 sec. dalla procedura di inizio.

- Premere simultaneamente SET e  - chiave (fiamma piccola) e la fiamma si concentrerà nel mezzo del bruciatore. (fig 2.2)
- Regolare l'altezza della fiamma (vedi 2.6.2).
- Premere simultaneamente SET e  - chiave (fiamma larga) e la fiamma si dividerà sull'intera lunghezza del bruciatore. (fig 2.1)
- Regolare l'altezza della fiamma (vedi 2.6.2).

#### 5.9.2 Uso termostato e timer

Nell'uso del termostato ci sono 2 possibilità:

- Temperatura diurna (**\*TEMP**)
- Temperatura notturna (**⤵TEMP**)

Nel caso di uso del termostato, il telecomando deve essere situato nel proprio supporto a muro (fig. 2.4/2.5/2.6) collocato entro 4 metri di distanza nella stessa camera del caminetto.

Il temporizzatore (**TIMER**) può far funzionare, nella durata di 24 ore, una o due volte la temperatura diurna ed una o due volte quella notturna.

#### Indicazioni di fabbricazione:

Temperatura diurna -23°

Temperatura notturna - --

(non attiva)

|       |      |       |                   |
|-------|------|-------|-------------------|
| Timer | P1 * | 6:00  | (mattino)         |
|       | P1 ⤵ | 8:00  | (prima di uscire) |
|       | P2 * | 16:00 | (al ritorno)      |
|       | P2 ⤵ | 22:00 | (notte)           |

#### Esempio:

Temperatura diurna 21°

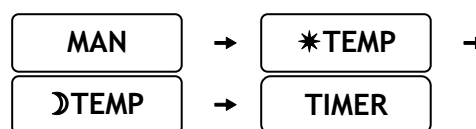
Temperatura notturna (non attiva)

|       |      |       |           |
|-------|------|-------|-----------|
| Timer | P1 * | 8:00  | (mattino) |
|       | P1 ⤵ | 22:00 | (notte)   |



### 5.10 Ulteriori funzionalità



Il dispositivo del telecomando mostra sempre uno degli usi sottostanti:

Premendo brevemente sul pulsante **SET** (fig. 1.6) è possibile seguire gradualmente le diverse possibilità.



**MAN** Comando manuale

Se appare la scritta MAN, la fiamma può essere regolata tenendo premuto il pulsante  o il pulsante  (fig. 1.9 o 2.0), vedi par. 6.2 e 6.3.

**ATTENZIONE:** Premendo il pulsante  o il pulsante  (fig. 1.9 o 2.0) il comando manuale viene attivato e il termostato e/o timer disattivato.

**\*TEMP** Temperatura diurna

Se appare la scritta per la temperatura

diurna, il termostato regola la temperatura

ambiente con la temperatura diurna

prestabilita.

**⤵TEMP** Temperatura notturna






Se appare la scritta della temperatura notturna, il termostato regola la temperatura ambiente con la temperatura notturna prestabilita.

**TIMER** Uso del timer



Con il "temporizzatore" è possibile regolare la durata delle temperature diurne e notturne stabilite per una giornata.

#### 5.10.1 Come programmare la temperatura diurna e notturna

- Con il pulsante **SET** (fig. 1.6) cercare gradualmente la temperatura diurna **\*TEMP**.
- Tenere premuto il pulsante **SET** (fig. 1.6) fino a che le indicazioni della temperatura cominciano a lampeggiare sullo schermo.
- Stabilire la temperatura diurna desiderata aumentando con il

- pulsante  (fig. 1.9) o diminuendo con il pulsante  (fig. 2.0)
- Premere ancora una volta il pulsante **SET** (fig. 1.6) e l'indicazione **TEMP** appare.
  - Tenere premuto il pulsante **SET** (fig. 1.6) fino a che le indicazioni della temperatura cominciano a lampeggiare.
  - Stabilire la temperatura notturna desiderata aumentando con il pulsante  (fig. 1.9) o diminuendo col pulsante  (fig. 2.0)
- Attenzione!** La temperatura minima che può essere programmata è di 5 °C. Se di notte non si vuole attivare il caminetto, premere a lungo il pulsante  (fig.2.0) fino a che queste linee - - appaiono sullo schermo.
- Memorizzare premendo il tasto **OFF** (fig. 1.8) o aspettare dieci secondi.

### 5.10.2 Come programmare l'orario

- Con il pulsante **SET** (fig. 1.6) cercare **TIMER**
- Tenere premuto **SET** (fig. 1.6) fino a che le indicazioni dell'orario cominciano a lampeggiare e **P1 \*** appare sullo schermo.
- Stabilire l'orario della temperatura diurna **P1** (mattino) col pulsante  (fig. 1.9) per le ore e il pulsante  (fig. 2.0) per i minuti.
- Premere ancora una volta il pulsante **SET** (fig. 1.6) per far apparire **P1 D** (prima di uscire) sullo schermo e le indicazioni cominciano a lampeggiare, poi stabilire l'orario.
- Per programmare il secondo periodo premere **SET** (fig. 1.6) e **P2 \*** (ritorno) appare. Se le indicazioni orario cominciano a lampeggiare, stabilire l'orario.
  - Se un secondo programma non è desiderato, memorizzare le indicazioni con **OFF** (fig. 1.8) o attendere dieci secondi.
- Premere ancora una volta **SET** (fig. 1.6). Appare **P2 D** (notte) sullo schermo e le indicazioni orario cominciano a lampeggiare. Stabilire l'orario.
- Memorizzare premendo a lungo **OFF** (fig. 1.8) o aspettare dieci secondi.

### 5.11 Punti di attenzione in caso di guasti





1. **F2** (fig.1.3 )dev'essere su posizione I
2. Pulsante **A** su ON (fig. 1.3.1)
3. Controllare le pile e/o la rete di tensione dell'adattatore (par. 5.4.4)
4. Controllare se il ricevitore reagisce al telecomando.  
Se necessario, premere il Reset del ricevitore o riprogrammare un nuovo codice d'invio.  
Il pulsante Reset dev'essere premuto brevemente (fig. 2.3.1), per riprogrammare il codice d'invio vedere par. 5.5.2.
5. Se casualmente la procedura di accensione partisse quando il fuoco è acceso, il bruciatore STEP non reagirà per 45 sec.

In caso che il telecomando o il caminetto non funzionassero ancora bene, si consiglia di consultare il vostro installatore.

### 5.11.1 Accensione manuale (per l'installatore)

La seguente procedura è soltanto a scopo del Service

Seguire le istruzioni:

1. Disconnettere il cavo d'accensione dal ricevitore(fig. 1.2-G) e connetterlo all'unità del gas (fig.1.3-D)
2. Girare la manopola **B** verso la destra  con la freccia ad indicare **OFF** (fig.1.3 )
3. Girare la manopola **A** verso la destra  con la freccia ad indicare **MAN** (fig.1.3 ). La valvola di sicurezza **C** e la piezoaccensione **E** sono accessibili.
4. Tenere premuta forte e a lungo la valvola di sicurezza **C** con un giravite, premere contemporaneamente per più volte la piezoaccensione **E** (fig.1.3 ) per accendere la fiamma.
5. Se la fiammella pilota è accesa, aspettare ca. 20 sec. prima di lasciare la presa della valvola.
6. Girare la manopola **A** verso sinistra  con la freccia ad indicare **ON** (fig.1.3 )
7. Per regolare la fiamma, girare la manopola **B** verso sinistra  oltrepassando ON. (ciò causa un rumore a scatti!) (fig. 1.3)
8. Il bruciatore STEP non può essere acceso manualmente.

In caso di guasto del telecomando o del caminetto, controllare i seguenti punti.

## 6 Manual del usuario ES

La estufa sólo deberá ser instalada por un instalador cualificado/ distribuidor.

Al realizarse la instalación, se debe cumplir con los requisitos del decreto sobre la construcción. Consúltense también las instrucciones de instalación.

Atención: En vista de que una estufa es una fuente de calor, se crea una circulación caliente del aire. Por lo tanto, es importante que usted no haga funcionar la estufa poco después de una reforma. Debido a la natural circulación del aire, la humedad así como también los componentes volátiles aún no endurecidos de las pinturas, materiales de construcción y revestimientos para el suelo y cosas similares son llevadas en esa circulación de aire. Estos ingredientes pueden depositarse en forma de hollín en superficies frías. El momento en que usted pueda utilizar la estufa por primera vez depende de diversas circunstancias. Con respecto a eso consulte con su instalador.

### 6.1 Limpieza y mantenimiento

- Todos los años, un instalador tendrá que limpiar el aparato y comprobar el buen funcionamiento del mismo.
- La parte exterior de la estufa se puede limpiar con un paño limpio y seco

#### 6.1.1 Limpiar el cristal

- Desmontar el cristal como se describe en las instrucciones de instalación
- Eliminar la adherencia con un paño limpio y seco. Si es necesario, se puede utilizar un producto de limpieza especial para placas vitrocerámicas

Atención: ¡Hay que evitar las huellas dactilares en el cristal. Estas no son removibles después de grabarse a fuego!

### 6.2 Instrucciones de seguridad para el usuario

- El aparato ha sido diseñado para fines de calefacción y de ambiente. Esto significa que todas las superficies de la estufa, inclusive el cristal, pueden llegar a calentarse mucho (temperaturas superiores a 100°C). Una excepción forman la parte inferior de la estufa y los botones de mando.

- Si se ha apagado la estufa, hay que esperar como mínimo 5 minutos antes de volver a encender la estufa.
- **Si se desconoce la causa por la que la estufa se ha apagado, entonces hay que esperar 15 minutos antes de volver a encender la estufa. Si la estufa se apaga con frecuencia, consulte con su instalador.**
- La estufa no se debe usar:
  - Si el cristal está dañado o quitado.
  - Si la cámara de combustión está abierta.
- No poner materiales inflamables en la cámara de combustión.
- Jamás se debe cambiar la colocación del set de madera ni tampoco se debe añadir más material decorativo, grava de carrara o división de piedra gris, de los que se han suministrado con la estufa. Si la estufa está encendida, ¡siempre debe ser visible la llama piloto!
- No se debe poner cortinas, ropa, ropa tendida, muebles u otros materiales inflamables en las proximidades del aparato. La distancia de seguridad mínima es de 1m.
- Sólo bajo la supervisión de un adulto, deje que los niños utilicen el mando a distancia.
- Es aconsejable poner siempre una alambarrera protectora delante de la estufa si en la misma habitación hay también niños, ancianos o minusválidos.

### 6.3 Primera puesta en funcionamiento de la estufa

Antes de encender la estufa hay que quitar todas las pegatinas, película con capa protectora y posibles pestañas protectoras de caucho para el cristal.

Procurar que haya suficiente ventilación en el cuarto mientras por primera vez se ponga en funcionamiento la estufa. Dejar la estufa varias horas ardiendo a tope de modo que el esmalte pueda endurecerse y así las humaredas que posiblemente se produzcan se vayan de manera segura. ¡Durante ese proceso, hay que mantener fuera de este cuarto a los niños y los animales domésticos!

### 6.4 Mando a distancia general

El aparato viene equipado de un set de mando a distancia, que consiste en el mando a distancia (fig. 1.1) y el receptor (fig. 1.2). El receptor así como el bloque regulador de gas (fig.1.3) se encuentran detrás de: una escotilla de mandos en la cuenca, o en un

cajón en la parte inferior o detrás de un marco.

- El mando a distancia viene equipado de 3 botones (fig.1.1). Con estos botones es posible controlar todas las funciones de la estufa.
- Si tiene buena recepción, el receptor dará una señal acústica.
- **F2** (fig.1.3 )siempre se puede apagar la estufa.
- La placa giratoria **A** (fig.1.3 )debe estar siempre en la posición **ON**. La posición **MAN** sólo está intencionada para fines de Mantenimiento.

En caso de usar la función termostato/ timer, el soporte de pared que viene incluido en el suministro (fig. 2.4/2.5/2.6) se tiene que montar dentro de una distancia de 4 metros desde la estufa

#### 6.4.1 Adaptador/ pilas

Aunque el suministro incluye un adaptador de red, el receptor también puede ser alimentado con pilas. En el caso de que se utilice un adaptador, ¡no utilizar pilas!

#### 6.4.2 Colocar las pilas en el mando a distancia

- Retirar la tapa en la parte posterior del mando a distancia (fig. 2.1)
- Colocar una pila alcalina de larga duración tipo 9Volt MN1604/6LR61
- Cerrar la tapa

#### 6.4.3 Colocar las pilas en el receptor

- Sacar el receptor (fig. 1.2) del soporte del bloque regulador de gas
- Retirar la tapa del receptor
- Colocar 4 pilas alcalinas de larga duración tipo 1,5Volt AA/LR6 (fig. 2.2)
- Cerrar la tapa y poner en su sitio el set receptor.





#### 6.4.4 Para cambiar pilas vacías

- **Set de mando a distancia:** Si arriba a la izquierda en el display, aparece la indicación BATT, haya que cambiar la pila del mando a distancia.
- Después de haber cambiado la pila en el set de mando a distancia, los valores de la función termostato y timer han sido puestos de nuevo en el ajuste de fábrica. (véase el párrafo 6.8)
- **Receptor:** 3 breves señales acústicas se escuchan, si el motor está funcionando, para indicar que las pilas del receptor están casi vacías.


- En caso de una tensión de pila muy baja, el mando a distancia apagará totalmente la estufa. Eso no ocurrirá si se interrumpe la tensión eléctrica.
- Puede ser que después de cambiar las pilas, sea necesario volver a leer el código emisor, para eso véase el párrafo 5.2.

### 6.5 Ajustar el mando a distancia.

#### 6.5.1 Ajuste del tiempo:


- Pulsar simultáneamente el botón  y el botón  (fig. 1.4)
- Ahora el display está destellando
- Pulsar el botón  para ajustar las horas (fig. 1. 9)
- Pulsar el botón  para ajustar los minutos (fig. 2.0)
- Esperar o pulsar el botón **OFF** para finalizar esta función (fig. 1.8)

#### 6.5.2 Ajustar el código emisor del mando a distancia:

- Con un objeto puntiagudo pulsar el botón reset del receptor in (fig. 2.4.1), hasta que la segunda señal sea audible. Ahora dentro de 20 segundos hay que pulsar el botón  del mando a distancia (fig. 2.0). Si una señal es audible, el código emisor está ajustado.


#### 6.5.3 Indicación de temperatura/ reloj (estándar°C/24 horas):

El modificar de la indicación de temperatura en el display de °C/24 horas a °F/12 horas y viceversa se hace de la siguiente manera:

- Pulsar simultáneamente el botón **OFF-** y el botón  (llama pequeña) hasta que se modifique la indicación (fig. 1.5)



### 6.6 Funciones básicas del mando a distancia.

#### 6.6.1 Poner en marcha la estufa

- Pulsar simultáneamente el botón **OFF-** y el botón , hasta que una señal sea audible. (fig. 1.7)
  - Ahora comienza el procedimiento de arranque. Durante este periodo, el receptor da una señal audible repetitiva.

- Ahora la estufa automáticamente se pone a arder a tope.

### 6.6.2 Regular la altura de llama

- Por dos veces en rápida sucesión presionando el botón grande llama, establecerá el fuego a la posición más alta.
- Mantener pulsado el botón  para aumentar paso a paso la altura de la llama. (fig. 1.9)
- Por dos veces en rápida sucesión presionando el botón pequeña llama establecerá el fuego a la posición más baja.
- Mantener pulsado el botón  para reducir paso a paso la altura de la llama y/o para regresar a la posición llama piloto. (fig. 2.0)



### 6.6.3 Apagar la estufa

- Pulsar el botón OFF y la estufa se apaga completamente. (fig. 1.8)

## 6.7 Sólo para aparatos con el "Step burner"

### 6.7.1 Encendido del "Step burner"

Nota: El Step-burner no funcionará durante los 45 segundos después del proceso de encendido.

- Presione SET y  (llama pequeña) simultáneamente y las llamas se concentrarán en el centro del quemador. (fig 2.2)
- Para ajustar la altura de la llama ver 2.6.2
- Presione SET y  (llama larga) simultáneamente y las llamas se repartirán a lo largo de todo el quemador. (fig. 2.1)
- Para ajustar la altura de la llama ver 2.6.2

## 6.8 Función termostato y timer

En la función termostato son posibles los siguientes ajustes:

- Temperatura diurna (\*TEMP)
- Temperatura nocturna (DTEMP)

Si se usa la función termostato, el mando a distancia hay que colocarlo en el soporte de pared (fig. 2.4/2.5/2.6), este se tiene que montar dentro de una distancia de 4 metros

desde la estufa en el misma cuarto en que se encuentre la estufa.

La función timer (TIMER) puede hacer funcionar el termostato por espacio de 24 horas una o dos veces a temperatura diurna y una o dos veces a temperatura nocturna.

### Ajustes de fábrica del termostato y timer:

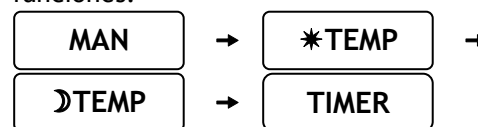
|                      |                          |
|----------------------|--------------------------|
| Temperatura diurna   | 23°                      |
| Temperatura nocturna | (aparato no se enciende) |
| Timer P1 *           | 6:00 (levantarse)        |
| P1 D                 | 8:00 (salida)            |
| P2 *                 | 16:00 (llegada)          |
| P2 D                 | 22:00 (noche)            |

### Ejemplo de ajuste para un solo periodo de conmutación:



|                      |                            |
|----------------------|----------------------------|
| Temperatura diurna   | - 21°                      |
| Temperatura nocturna | - (aparato no se enciende) |
| Timer P1 *           | 8:00 (levantarse)          |
| P1 D                 | 22:00 (noche)              |



## 6.9 Funciones ampliadas

El display en el mando a distancia siempre muestra una de las siguientes funciones: Pulsando brevemente el botón SET (fig. 1.6) se pueden recorrer paso a paso las diferentes funciones.



**MAN** Control manual

Si el display muestra la indicación MAN, pulsando el botón  o el botón  (fig. 1.9 o 2.0) la potencia de la estufa se puede subir o bajar, véase los párrafos 6.2 y 6.3.

**ATENCIÓN:** Pulsando el botón  o el botón  (fig. 1.9 o 2.0) se pone operativo el control manual y se desactivan los programas de termostato o de timer que estén funcionando.

**\*TEMP** Temperatura diurna

Si el display muestra la indicación para la temperatura diurna, el termostato regulará la temperatura ambiente poniéndola en la temperatura diurna.






**DTEMP** Temperatura nocturna

Si el display muestra la indicación para la temperatura nocturna, el termostato regulará la temperatura ambiente poniéndola en la temperatura nocturna.



**TIMER** Función timer

En esta función “termostato de reloj” se regula, por espacio de un día, la duración de la temperatura diurna y de la temperatura nocturna.

### 6.9.1 Ajustar Temperatura diurna y Temperatura nocturna

- Ir con el botón **SET** (fig. 1.6) paso a paso a **\*TEMP**.
- Ahora pulsar el botón **SET** (fig. 1.6) prolongadamente hasta que se ponga a destellar la indicación de temperatura en el display.
- Tal como se desee la temperatura diurna hay que ajustarla más alta con el botón  (fig. 1.9) o más baja con el botón  (fig. 2.0)
- Pulsar otra vez el botón **SET** (fig. 1.6), ahora aparece **TEMP** en pantalla.
- Ahora pulsar el botón **SET** (fig. 1.6) prolongadamente hasta que se ponga a destellar la indicación de temperatura en el display.
- Tal como se desee la temperatura nocturna hay que ajustarla más alta con el botón  (fig. 1.9) o más baja con el botón  (fig. 2.0)
- **¡Atención!** La temperatura más baja que se puede ajustar es 5 °C. Si no se quiere que la estufa se encienda por la noche, hay que pulsar repetidamente el botón  (fig. 2.0) hasta que - - aparezca en el display.
- Almacenar los ajustes pulsando la tecla **OFF** fig. 1.8) o esperar diez segundos.

### 6.10 Modo de ajustar el timer

- Ir con el botón **SET** (fig. 1.6) paso a paso a **TIMER**
- Ahora pulsar prolongadamente el botón **SET** (fig. 1.6) hasta que se ponga a destellar en el display la indicación de la hora y **P1 \*** sea visible.
- Ajustar la hora de comienzo **P1** (levantarse) de la temperatura diurna con el botón  (fig. 1.9) para las horas y con el botón  (fig. 2.0) para los minutos.
- Pulsar otra vez el botón **SET** (fig. 1.6), ahora aparece **P1** (salida) en el display y la indicación de la hora en el display se pone a destellar y luego hay que ajustar la hora de comienzo.
- Para hacer el ajuste del 2º periodo hay que pulsar el botón **SET** (fig. 1.6)

y **P2 \*** (llegada) aparece en el display, la indicación de la hora en el display se pone a destellar y luego hay que ajustar la hora de comienzo.

- Si no se desea un 2º periodo de ajuste, hay que almacenar los ajustes presionando el botón **OFF** (fig. 1.8) o esperar diez segundos.
- Pulsar otra vez el botón **SET** (fig. 1.6), ahora aparece **P2** (noche) en el display y se pone a destellar la indicación de la temperatura en el display y luego hay que ajustar la hora de comienzo.
- Almacenar los ajustes presionando el botón **OFF** (fig. 1.8) o esperar diez segundos (fig. 1.8).

### 6.11 Puntos de control en caso de fallo

Si el mando a distancia o la estufa no funciona bien, primero se deben de controlar los siguientes puntos.



1. **F2** (fig.1.3) está en I
2. Si el botón **A** está en **ON**. (fig. 1.3)
3. Controlar la tensión de pila y/o la tensión de red del adaptador. (par. 6.4.4)
4. Controlar si el receptor reacciona al mando a distancia.  
Si es necesario, hay que hacer un reset del receptor o hay que ajustar un nuevo código emisor.  
Para hacer un reset hay que pulsar brevemente el botón de reset del receptor (fig. 2.3), para ajustar el código emisor véase el párrafo 6.5.2.
5. Si de forma no intencionada se inicia el proceso de encendido mientras el fuego está encendido, el Step-burner no reaccionará durante 45 segundos.

Si después de estos controles, el mando a distancia o la estufa aún no funciona bien, consulte usted con su instalador.

#### 6.11.1 Encender manualmente (por el instalador)

Esta operación solamente está intencionada para fines de servicio técnico.

Para eso hay que proceder así:

1. Quitar el cable de encendido del receptor (fig. 1.2-G) y colocarlo sobre el bloque regulador de gas (fig.1.3-D)
2. Girar el botón giratorio **B** hacia la derecha  con la flecha en la posición **OFF** (fig.1.3 )
3. Girar la placa giratoria **A** hacia la derecha  con la flecha en la posición **MAN** (fig.1.3 ). Ahora son accesibles la válvula de la llama



- piloto **C** y el dispositivo de encendido piezoeléctrico **E**.
4. Con un destornillador la válvula de la llama piloto **C** hay que presionarla de todo hacia dentro y mantener la válvula presionada, y simultáneamente presionar varias veces sobre el dispositivo de encendido piezoeléctrico **E** (fig.1.3 ) la llama piloto se encenderá ahora.
  5. Una vez que esté encendida la llama piloto hay que esperar aprox. 20 seg. antes de soltar la válvula de la llama piloto.
  6. Ahora girar la placa giratoria **A** hacia la izquierda ↶ con la flecha en la posición **ON** (fig.1.3 )
  7. Ahora la altura de la llama se puede regular girando el botón giratorio **B** hacia la izquierda ↶ más allá de la posición **ON**. ( ¡eso produce un sonido repiqueteante!) (fig.1.3 )
  8. El quemador Step-burner no puede conectarse manualmente

## 7 Manual de instruções PT

A lareira poderá apenas ser instalada por um instalador / fornecedor qualificado. Aquando da instalação, deverão ser preenchidas as normas contidas no decreto sobre a construção. Consulte igualmente as instruções fornecidas para instalação do aparelho.

Tenha em atenção : Uma vez que uma lareira constitui uma fonte de calor, a mesma origina a circulação de ar quente. Por essa razão é importante que o aquecimento da lareira não seja feito de modo demasiadamente rápido após trabalhos de renovação. Por motivo da circulação de ar natural, a humidade e componentes provenientes de tinta ainda não endurecidos, materiais de construção, revestimento de soalhos e materiais semelhantes serão transportados na referida circulação de ar. Os referidos componentes poderão vir a depositar-se como negro de fumo sobre superfícies frias. O momento no qual a lareira poderá vir a ser pela primeira vez utilizada dependerá de diversas circunstâncias. Consulte por conseguinte o seu instalador a esse respeito.

### 7.1 Limpeza e manutenção

- O aparelho deverá ser anualmente sujeito a limpeza e a controlo do seu funcionamento justo a ser efectuado por um instalador.
- A parte exterior da lareira poderá ser limpa através de um pano limpo e humedecido.

#### 7.1.1 Limpeza do vidro

- Proceda a desmontagem do vidro tal como descrito nas prescrições de instalação.
- Retire a sujidade com o uso de um pano seco limpo. Caso necessário, poderá vir a ser utilizado um produto de limpeza especial destinado a placas aquecedoras em cerâmica.

Tenha em atenção : evite a marca de impressões digitais deixadas no vidro. As mesmas poderão vir a queimar e deixarão assim de poder ser eliminadas.

#### 7.1.2 Instruções de segurança para o utilizador

- O presente aparelho foi concebido para fins de aquecimento e de criação de ambiente, o que em si implica que a totalidade das superfícies, com inclusão da parte vítrea, poderão atingir temperaturas bastante elevadas (superiores a 100 °C). Uma excepção a tal

acontecimento formam a parte inferior da lareira e os botões de comando.

- Sempre que a lareira venha a ser apagada, deverá ser aguardado o espaço de tempo de no mínimo três minutos antes de se proceder a nova ignição da lareira.
- **Sempre que por razão desconhecida a lareira venha a apagar-se, deverão ser aguardados 15 minutos antes de se proceder a nova ignição da mesma. Caso tal acontecimento se venha a produzir repetidamente, deverá ser consultado o seu instalador.**
- Não deverá ser feita utilização da lareira sempre que:
  - O vidro se encontre danificado ou retirado.
  - A câmara de combustão se encontre aberta.
- Não introduza quaisquer materiais inflamáveis na câmara de combustão.
- Não modifique nunca a disposição do conjunto em madeira, nem adicione maior número de materiais decorativos, de silício de carrara ou pedra cinzenta divisão, do que os fornecidos conjuntamente com a lareira. Sempre que a lareira se encontre ligada, deverá a chama piloto encontrar-se sempre visível!
- Não coloque cortinas, peças de vestuário, roupa, móveis ou outros materiais inflamáveis na proximidade do aparelho. A distância mínima de segurança é de 1m.
- Permita às crianças apenas a utilização do telecomando sob a vigilância de adultos.
- Será de aconselhar a colocação de uma grelha de protecção diante da lareira em caso da presença de crianças, de pessoas idosas ou de pessoas menos válidas na mesma sala.

#### 7.1.3 Primeira utilização da lareira

Remova antes de alimentar o fogo, todas as etiquetas existentes, película com camada protectora e eventuais cintas protectoras de borracha no vidro.

Assegure-se de que o espaço a aquecer se encontra suficientemente ventilado durante a primeira utilização da lareira. Alimente o fogo da lareira com a altura da chama no máximo durante algumas horas a fim de que o verniz tenha oportunidade de endurecer e de que eventuais vapores libertados possam ser seguramente evacuados. Mantenha as crianças e animais domésticos fora do espaço em causa durante o tempo de execução deste processo !

## 7.2 Telecomando geral

O aparelho encontra-se munido de um conjunto de telecomando, formado por um telecomando (figura 1.1) e um receptor (figura 1.2). O receptor assim como o bloco de segurança (figura 1.3) encontram-se por detrás : uma tampa de comando no sistema de revestimento, uma gaveta na parte inferior ou por detrás de um quadro.

- O telecomando encontra-se munido de 3 botões (figura 1.1). Através dos mesmos, poderão ser accionadas todas as funções da lareira.
- Sempre que um comando seja bem recebido, o receptor dará um sinal sonoro.
- Por meio do botão giratório **B** (figura 1.3.1) poderá sem a utilização do telecomando ser regulada a altura da chama.
- A placa giratória **A** (figura 1.3.1) deverá encontrar-se sempre na posição “ON”. A posição “MAN” é apenas destinada a fins de Assistência.

Ao ser utilizada a função de termostato / temporizador, deverá o suporte mural adicionalmente fornecido (figura 2.4/2.5/2.6) ser colocado a uma distância de 4 metros da lareira.

### 7.2.1 Adaptador / baterias

Se bem que um adaptador de alimentação eléctrica seja adicionalmente fornecido, poderá o receptor ser igualmente alimentado por baterias. Caso venha a ser feito uso de um adaptador, não deverão ser utilizadas baterias !

### 7.2.2 Colocação das baterias no telecomando

- Retire a tampa no reverso do telecomando (figura 2.1)
- Coloque uma bateria Alcalina de longa vida de 9Volt MN1604/6LR61
- Fechar novamente a tampa

### 7.2.3 Colocação das baterias no receptor





- Retire o receptor (figura 1.2) do suporte de bloco de gás
- Retire a tampa do receptor
- Coloque 4 baterias Alcalinas de longa vida 1,5Volt AA/LR6 (figura 2.2)
- Feche novamente a tampa e volte a colocar o conjunto do receptor.

### 7.2.4 Substituição de baterias sem carga


- **Conjunto** : Sempre que a indicação BATT apareça no lado superior esquerdo do visualizador, deverão as baterias do telecomando serem substituídas.
- Após a substituição das baterias no conjunto, passarão os valores do termostato e a função de temporização a serem repostos na regulação de fabrico. (ver parágrafo 7.8)
- **Receptor** : 3 sinais sonoros tornar-se-ão audíveis sempre que o motor se encontre em rotação a fim de assinalar que as baterias do receptor se encontram quase sem carga.
- Em caso de uma pressão de bateria bastante baixa, procederá o telecomando a desligamento completo do aparelho. Tanto não acontecerá no caso de haver interrupção de pressão.
- Poderá acontecer que após a substituição das baterias, se deva proceder a nova leitura do código de emissão, ver a esse respeito o parágrafo 5.2.

## 7.3 Regulação do telecomando.

### 7.3.1 Regulação horária :

- Pressione simultaneamente o botão  e o botão  (figura 1.4)
- O visualizador passará a piscar
- Pressione o botão  a fim de regular as horas (figura 1.9)
- Pressione o botão  a fim de regular os minutos (figura 2.0)
- Espere ou pressione o botão “OFF” a fim de pôr termo a esta função (figura 1.8)


### 7.3.2 Regulação do código de emissão do telecomando :

- Pressione com o auxílio de um objecto pontiagudo o botão de reposição do receptor (figura 2.4.1), até que o segundo sinal se torne audível. Pressione então dentro do prazo de 20 segundos o botão  do telecomando na (figura 2.0). Se um sinal se tornar audível, o código de emissão encontrar-se-á regulado.

### 7.3.3 Indicação de temperatura / relógio (estandarte °C/24 horas):


A modificação da indicação de temperatura no visualizador de °C/24 horas para

°F/12 horas e vice-versa efectuar-se-á da seguinte maneira :



- Pressione simultaneamente o botão "OFF" e o botão  (chama baixa) até que a indicação se encontre modificada (figura 1.5)

## 7.4 Funções de base do telecomando.

### 7.4.1 Accionamento da lareira

- Pressione simultaneamente o botão OFF- e o botão  até que um sinal se torne audível. (figura 1.7)
  - Começará então o processo de inicialização. Durante este período, produzirá o receptor um sinal auditivo repetitivo.
  - A lareira passará então automaticamente a arder na posição máxima.

### 7.4.2 Regulação da altura da chama

- Por duas vezes em rápida sucessão pressionando o botão grande chama, irá definir o fogo para a posição mais alta.
- Pressionar o botão  a fim de aumentar gradualmente a altura da chama. (figura 1.9)
- Por duas vezes em rápida sucessão pressionando o botão pequena chama irá definir o fogo para a posição mais baixa
- Pressionar o botão  a fim de baixar gradualmente a altura da chama ou para retroceder para a posição de chama piloto. (figura 2.0)


### 7.4.3 Desligação da lareira

- Pressione o botão "OFF" e a lareira desligar-se-á completamente. (figura 1.8)
- na posição - O, no caso em que a lareira não venha a ser utilizada por longo tempo.


## 7.5 Controle do Passo-queimador

### 7.5.1 Ajustando o Passo Burner

- Nota: após o processo de boot leva 45 segundos. etapa antes de o queimador pode ser mudado.

Pressione o botão SET ea chama  (pequeno) simultaneamente, e as chamas vão estar em no meio do gravador de concentrado. (O visor mostra o "AUX símbolo") (Figura. 2.2)

- Ajuste a altura da chama ver 1.6.2

Pressione o botão SET ea chama  (grandes) simultaneamente, e as chamas vão dividir todo o comprimento do queimador. (Figura. 2.1)

- Ajuste a altura da chama ver 1.6.2

## 7.6 Termostato e função de temporização

Na função de termostato, serão possíveis as seguintes ajustagens :

- Temperatura diurna (\*TEMP)
- Temperatura nocturna (DTEMP)

Sempre que venha a ser feita utilização da função de termostato, deverá o telecomando ser montado no suporte mural (figura 2.4/2.5/2.6), montagem essa que deverá ser efectuada no mesmo espaço a uma distância de 4 metros da lareira.

A função de temporização ("TIMER") permitirá ao termostato de funcionar durante vinte e quatro horas uma ou duas vezes à temperatura diurna e uma ou duas vezes à temperatura nocturna.

**Regulação de fabrico do termostato e da função de temporização :**

Temperatura diurna 23°

Temperatura nocturna - (o aparelho não acciona)

Temporização

|      |       |                     |
|------|-------|---------------------|
| P1 * | 6:00  | (ao levantar)       |
| P1 D | 8:00  | (na hora de partir) |
| P2 * | 16:00 | (ao chegar a casa)  |
| P2 D | 22:00 | (durante a noite)   |

**Exemplo de regulação em um período de cumutação :**

Temperatura diurna 21°

Temperatura nocturna - (o aparelho não acciona)

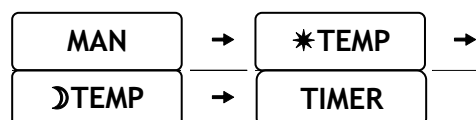
Timer P1 \* 8:00 (ao levantar)

P1 D 22:00 (durante a noite)

## 7.7 Funções detalhadas



O visualizador no telecomando mostrará sempre uma das funções seguintes :



Pressionando ligeiramente o botão "SET" (figura 1.6) poderão ser gradualmente percorridas as diferentes funções.



**MAN**

Comando manual

Sempre que a indicação **MAN** se encontre visualizada, poderá a lareira pressionando o botão  ou o botão  (figura 1.9 ou 2.0) ser regulada em chama mais alta ou mais baixa, ver parágrafos 6.2 e 6.3.

**TENHA EM ATENÇÃO** : Ao pressionar o botão  ou o botão  (figura 1.9 ou 2.0) será accionado o telecomando e serão desligados o termostato activo e / ou os programas de temporização.

**\*TEMP**

Temperatura diurna

Sempre que a indicação para a temperatura diurna se encontre visualizada, procederá o termostato a regulação da temperatura ambiente de acordo com a temperatura diurna ajustada.

**▷TEMP**

Temperatura nocturna





Sempre que a indicação para a temperatura nocturna se encontre visualizada, procederá o termostato a regulação da temperatura ambiente de acordo com a temperatura nocturna ajustada.

**TIMER**


Função de temporização

Nesta função de “relógio de comando” será regulada a duração da temperatura diurna e da temperatura nocturna no espaço de um dia.

### 7.7.1 Regulação da Temperatura diurna e da Temperatura nocturna



- Prossiga com o botão “SET” (figura 1.6) gradualmente para **\*TEMP**.
- Pressione então prolongadamente o botão “SET” (figura 1.6) até que a indicação da temperatura no visualizador comece a piscar.
- Regule a Temperatura diurna de acordo com o seu desejo aumentando-a com o botão  (figura 1.9) ou diminuindo-a com o botão  (figura 2.0)
- Pressione novamente o botão “SET” (figura 1.6), surgirá agora **▷TEMP** visualizado.
- Pressione agora prolongadamente o botão “SET” (figura 1.6) até que a indicação da temperatura no visualizador comece a piscar.
- Regule a Temperatura nocturna de acordo com o seu desejo, aumentando-a com o botão  (figura 1.9) ou diminuindo-a com o botão  (figura 2.0)

**Tenha em atenção !** A temperatura mais baixa que poderá ser regulada é

de 5 °C. Caso não se pretenda que a lareira se accione durante a noite, pressione então tanto quanto necessário o botão  (figura 2.0) até que o sinal - - seja visualizado.

- Memorize as regulações pressionando a tecla “OFF” (figura 1.8) ou aguarde dez segundos.

### 7.7.2 Regulação de temporizador

- Prossiga gradualmente com o botão “SET” (figura 1.6) para **TIMER**
- Pressione agora prolongadamente o botão “SET” (figura 1.6) até que a indicação horária no visualizador comece a piscar e a indicação **P1 \*** se torne visível.
- Regule o tempo inicial **P1** (ao levantar) da temperatura diurna através do botão  (figura 1.9) para as horas e através do botão  (figura 2.0) para os minutos.
- Pressione novamente o botão “SET” (figura 1.6), ao que aparecerá agora em imagem a indicação **P1 ▷** (na hora de partir) e a indicação horária no visualizador começará a piscar, podendo assim proceder a regulação do tempo inicial.
- Para a regulação do 2º período, pressione o botão “SET” (figura 1.6) aparecendo assim em imagem a indicação **P2 \*** (ao chegar a casa) e a indicação horária no visualizador começará a piscar, podendo então proceder a regulação do tempo inicial.
  - No caso em que um 2º período de regulação não seja desejado, proceda a memorização das regulações efectuadas pressionando o botão “OFF” (figura 1.8) ou aguarde dez segundos.
- Pressione novamente o botão “SET” (figura 1.6), passando a aparecer em imagem a indicação **P2 \*** (durante a noite) e a indicação horária no visualizador começará a piscar, podendo então proceder a regulação do tempo inicial.
- Proceda a memorização das regulações efectuadas pressionando o botão “OFF” (figura 1.8) ou aguarde dez segundos.

## 7.8 Pontos de controlo em caso de avaria

No caso do telecomando ou da lareira não funcionar bem, queira proceder primeiramente a controlo dos seguintes pontos.

1. **F2** (figura 1.3) na posição I
2. Encontrae-se-á o botão **A** na posição “ON”. (figura 1.3)
3. Controle a pressão da bateria ou da corrente do adaptador. (parágrafo 7.4.4)
4. Verifique se o receptor reage ao telecomando.  
Se necessário, proceda a reiniciação do receptor ou a regulação de um novo código de emissão  
Para reiniciação, pressione levemente o botão de reiniciação do receptor (figura 2.3), para a regulação de novo código de emissão, ver parágrafo 7.5.2.
5. Se acidentalmente vezes e meia o arranque do processo iniciado, há um atraso de 45 segundos. etapa antes de o queimador pode ser mudado.

No caso do telecomando ou da lareira continuar a não funcionar bem após os controlos efectuados, deverá recorrer-se a um instalador.

### 7.8.1 Ignição manual (efectuada por instalador)

O presente manual é apenas destinado a fins de assistência.

Proceda então da forma como segue :

1. Retire o cabo de ignição do receptor (figura 1.2-G) e coloque-o sobre bloco de gás (figura 1.3-D)
2. Rode o botão giratório **B** para a direita ∪ com a flecha virada para a posição “OFF” (figura 1.3)
3. Rode a placa giratória **A** para a direita ∪ com a flecha na posição “MAN” (figura 1.3). Passam agora a ser acessíveis a válvula da chama piloto **C** e a ignição piezo **E** .
4. Pressione completamente com uma chave de fendas a válvula da chama piloto **C** e mantenha pressionada a válvula, pressione simultaneamente por algumas vezes a ignição piezo **E** (figura 1.3), passando então a acender a chama piloto.
5. Logo que a chama piloto comece a arder, espere cerca de 20 segundos

antes de largar a válvula da chama piloto.

6. Rode então a placa giratória **A** para a esquerda ∩ com a flecha na posição “ON” (figura 1.3)
7. Poder-se-á então proceder a regulação da altura da chama rodando o botão giratório **B** para a esquerda ∩ para além da posição “ON” .(tal procedimento produzirá um ruído de castanhola !) (figura 1.3)
8. O passo-queimador não pode ser mudado manualmente.

## 8 Brukerveiledning NO

Peisen må kun installeres av en kvalifisert montør/forhandler.

Ved installasjonen må byggeforskriftene overholdes. Bruk også installasjonsveiledningen.

Husk: Siden peisen er en varmekilde, oppstår det varmluftsirkulasjon. Derfor er det viktig at du ikke fyrer i peisen med en gang etter en ombygging. På grunn av den naturlige luftsirkulasjonen opptas fukt og ikke ferdig utherdede fluktige bestanddeler fra maling, byggematerialer og gulvbelegg osv. i luftsirkulasjonen. Disse bestanddelene kan felles ut på kalde overflater i form av sot. Når du kan bruke peisen for første gang er avhengig av ulike forhold. Rådfør deg med montøren om dette.

### 8.1 Rengjøring og vedlikehold

- Apparatet må rengjøres og kontrolleres av en montør hvert år for å sikre en god virkning.
- Utsiden av peisen kan rengjøres med en ren og fuktig klut.

#### 8.1.1 Rengjøring av vinduet

- Demonter vinduet som beskrevet i installasjonsveiledningen
- Fjern belegget med en ren og tørr klut. Om nødvendig kan det benyttes et spesialrengjøringsmiddel for keramiske kokeplater

Husk: unngå fingeravtrykk på vinduet. Disse kan brenne seg inn og lar seg da ikke fjerne

### 8.2 Sikkerhetsanvisninger for brukeren

- Apparatet fungerer som stemningskaper og varmekilde. Dette innebærer at alle overflater, inkludert vinduet, kan bli meget varme (varmere enn 100°C). Et unntak er undersiden av peisen og betjeningsknappene.
- Dersom peisen er slått av, må du vente i minst tre minutter før peisen slås på igjen.
- **Dersom peisen har slukket av ukjent grunn, må du vente i 15 minutter før peisen tennes på nytt. Når dette gjentar seg, tas kontakt med montøren.**
- Peisen må ikke brukes når: Vinduet er skadet eller tatt ut. Når forbrenningskammeret er åpnet.

- Ikke plasser brennbare materialer i forbrenningskammeret.
- Det må aldri gjøres endringer på vedkubbesettets plassering og heller ikke fylles på mer dekorasjonsmateriell, carrara-stein eller grå stein split, enn det som følger med peisen. Når peisen er slått på, må pilotflammen hele tiden være synlig!
- Ikke plasser gardiner, klær, vasketøy, møbler eller andre brennbare materialer i nærheten av apparatet. Minste sikkerhetsavstand er 1m.
- Aldri la barn betjene fjernkontrollen på egen hånd og uten tilsyn.
- Det anbefales å plassere en gnistfanger foran peisen når barn, eldre eller funksjonshemmede befinner seg i samme rom som peisen.

### 8.3 Førstegangs bruk av peisen

Fjern klistremerker, beskyttelsesfolie og eventuelle beskyttelseslister i gummi fra glasset før peisen tas i bruk. Sørg for tilstrekkelig ventilasjon av rommet når peisen brukes for første gang. Fyr peisen på maks. effekt i noen timer, slik at lakken herdes og eventuelle avgasser som frigjøres luftes ut. Hold barn og kjæledyr unna rommet under denne prosessen!

#### 8.3.1 Generelt om fjernkontrollen

Apparatet er utstyrt med en fjernkontrollenhet som består av en fjernkontroll (fig. 1.1) og en mottaker (fig. 1.2). Mottakeren samt gassreguleringsblokken (fig.1.3 )befinner seg bak en betjeningsluke i omrammingen, bak en skuff på nedsiden eller bak en ramme.

- Fjernkontrollen er utstyrt med 3 knapper (fig. 1.1). Med disse kan alle peisens funksjoner betjenes.
- Ved et godt mottak avgir mottakeren et lydsignal.
- **F2** (fig.1.3 )kan peisen slås av til enhver tid.
- Still vippebryter **F1** (fig. 1.2) eller **F2** (fig.1.3 )i posisjon - **0** dersom peisen ikke kommer til å bli brukt på en stund.
- Ved hjelp av dreieknapp **B** (fig.1.3 )kan flammehøyden reguleres uten at fjernkontrollen benyttes.
- Dreieknapp **A** (fig.1.3 )må alltid stå i posisjonen **ON**. **MAN**-posisjonen brukes kun i forbindelse med service.

Ved bruk av termostaten/tidsurfunksjonen, bør den medfølgende veggholderen

(fig. 2.4/2.5/2.6) monteres innen en avstand på 4 meter fra peisen.

### 8.3.2 Adapter/batterier

Selv om det følger med en nettadapter, kan mottakeren også mates av batterier. Ved bruk av en adapter må det ikke benyttes batterier!

### 8.3.3 Innsetting av batterier i fjernkontrollen

- Fjern dekselet på baksiden av fjernkontrollen (fig. 2.3)
- Sett inn et 9Volts MN1604/6LR61 alkalisk long live batteri
- Sett på plass dekselet

### 8.3.4 Innsetting av batterier i mottakeren





- Ta mottakeren (fig. 1.2) ut av gassblokkestøtten
- Fjern dekselet fra mottakeren
- Sett inn 4 stykk 1,5Volt AA/LR6 alkaliske long live batterier (fig. 2.4)
- Sett på plass dekselet og plasser mottakeren tilbake.

### 8.3.5 Bytte av utgåtte batterier


- **Håndsett** Når meldingen BATT vises øverst til venstre i displayet, må batteriene i fjernkontrollen byttes ut.
- Etter at batteriene er byttet i håndsettet er termostaten og tidsurfunksjonen tilbakestilt til fabrikkinnstillingene. (se avsnitt 8.8)
- **Mottaker:** 3 korte lydsignaler avgis mens motoren går for å angi at batteriene i mottakeren snart er tomme.
- Ved en meget lav batterispenning slår fjernkontrollen av hele apparatet. Dette vil ikke skje dersom spenningen blir avbrutt.
- Det kan hende at senderkoden må leses inn på nytt etter at batteriene er byttet, se avsnitt 5.2.

## 8.4 Innstilling av fjernkontrollen.

### 8.4.1 Tidsinnstilling:


- Trykk inn  og -knappen samtidig (fig. 1.4)
- Displayet blinker
- Trykk inn -knappen for å stille inn timene (fig. 1.9)
- Trykk inn -knappen for å stille inn minuttene (fig. 1.2.0)
- Vent eller trykk på **OFF**-knappen for å avslutte denne funksjonen (fig. 1.8)

### 8.4.2 Innstilling av senderkoden på fjernkontrollen:

- Trykk inn resetknappen på mottakeren (fig. 2.4.1) med en spiss gjenstand inntil et nytt lydsignal avgis. Trykk så inn -knappen på fjernkontrollen innen 20 sekunder (fig. 2.0). Når du hører et lydsignal er senderkoden innstilt.


### 8.4.3 Temperatur/tidsangivelse (standard °C/24 t):

Endring av temperaturangivelsen på displayet fra °C/24 timer til °F/12timer og omvendt gjøres på følgende måte:



- Trykk inn **OFF**- og -knappen (liten flamme) samtidig inntil angivelsen blir endret (fig. 1.5)

## 8.5 Grunnfunksjoner for fjernkontrollen.

### 8.5.1 Tenning av peisen

- Trykk inn **OFF**- og -knappen samtidig inntil det avgis et lydsignal. (fig. 1.7)
  - Startprosedyren settes nå i gang. Under denne prosedyren avgir mottakeren et repeterende lydsignal.
  - Peisen vil automatisk tennes med maks. flammehøyde.

### 8.5.2 Regulering av flammehøyden

- Ved to ganger i rask rekkefølge trykkes den store flammen knappen, vil sette ild til høyeste posisjon.
- Hold -knappen nede for å øke flammehøyden trinnvis. (fig. 1.9)
- Ved to ganger i rask rekkefølge trykkes på den lille flammen knappen vil sette ild til den laveste posisjonen.
- Hold inn -knappen for å redusere flammehøyden trinnvis og/eller for å gå tilbake til pilotflammeinnstillingen. (fig. 2.0)

### 8.5.3 Slukking av peisen



- Når du trykker på **OFF**-knappen slukkes peisen helt. (fig. 1.8)
- Still vippebryter **F** (fig. 1.2) i posisjon - **0** dersom peisen ikke kommer til å bli brukt på en stund.



## 8.6 Bare for apparatet med STEP-brenner

### 8.6.1 Bytte flammebildet på STEP-brenneren

Merk: "STEP"-brenneren vil ikke reagere før etter 45 sekund fra oppstart prosedyren.

1. Trykk "SET" og  det lille flammesymbol knappen samtidig, da vil flamme bildet konsentrere seg rundt midten av brenneren. (fig. 2.2)
2. Justering av flamme høyden - se 1.6.2
3. Trykk "SET" og  det store flammesymbol knappen samtidig, da vil flamme bildet fordele seg over hele lengden av brenneren. (fig. 2.1)
4. Justering av flamme høyden - se 1.6.2

## 8.7 Termostat og tidsurfunksjonen

Termostatfunksjonen har følgende innstillingsmuligheter:

- Dagtemperatur (\*TEMP)
- Nattemperatur (DTEMP)

Dersom termostatfunksjonen benyttes, må fjernkontrollen plasseres i veggholderen (fig. 2.4/2.5/2.6). Denne må monteres i samme rom innen en avstand på 4 meter fra peisen.

Tidsurfunksjonen (TIMER) kan få termostaten til å regulere dagtemperaturen og nattemperaturen en eller to ganger hver i løpet av et døgn.

**Fabrikkinnstillingene til termostat og tidsur:**

Dagtemperatuur 23°

Nattemperatur (apparatet slår seg ikke på)

|             |          |             |
|-------------|----------|-------------|
| Tidsur P1 * | 06:00:00 | (stå opp)   |
| P1 D        | 08:00:00 | (avreise)   |
| P2 *        | 16:00:00 | (hjemkomst) |
| P2 D        | 22:00:00 | (natt)      |

**Eksempelinnstilling for én innstillingsperiode:**

Dagtemperatuur -21°

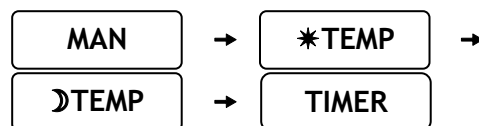
Nattemperatur - (apparatet slår seg ikke på)

|             |          |           |
|-------------|----------|-----------|
| Tidsur P1 * | 08:00:00 | (stå opp) |
| P1 D        | 22:00:00 | (natt)    |



## 8.8 Utvidede funksjoner



Displayet på fjernkontrollen viser alltid én av nedenstående funksjoner:

Gjennom hurtig inntrykking av SET-knappen (fig. 1.6) kan du gå gjennom de ulike funksjonene trinn for trinn.



**MAN** Manuell betjening

Når meldingen **MAN** vises på skjermen, kan peisen skrus opp eller ned ved å trykke inn  eller -knappen (fig. 1.9 eller 2.0, se avsnitt 6.2 og 6.3).

**NB!** Ved å trykke inn  eller -knappen (fig. 1.9 eller 2.0) aktiveres den manuelle betjeningen og deaktiveres de innstilte termostat og/eller tidsurprogrammene.

**\*TEMP** Dagtemperatur

Når meldingen for dagtemperaturen vises på skjermen, regulerer termostaten omgivelsestemperaturen til den innstilte dagtemperaturen.





**DTEMP** Nattemperatur


Når meldingen for nattemperaturen vises på skjermen, regulerer termostaten omgivelsestemperaturen til den innstilte nattemperaturen.

**TIMER** Tidsurfunksjon

Ved hjelp av denne tidsstyrte termostatfunksjonen reguleres dag- og nattemperaturen innenfor et tidsrom på ett døgn.





### 8.8.1 Innstilling av dag- og nattemperaturen

- Bruk SET-knappen (fig. 1.6) for å trykke deg frem til \*TEMP.
  - Hold så SET-knappen (fig. 1.6) nede en stund inntil temperaturangivelsen på skjermen begynner å blinke.
  - Øk den ønskede dagtemperaturen med -knappen (fig. 1.9) eller senk den med -knappen (fig. 2.0)
  - Trykk på SET-knappen (fig. 1.6) en gang til. Nå vises DTEMP på skjermen.
  - Hold så SET-knappen (fig. 1.6) nede en stund inntil temperaturangivelsen på skjermen begynner å blinke.
  - Øk den ønskede nattemperaturen med -knappen (fig. 1.9) eller senk den med -knappen (fig. 2.0)
- Obs!** Den laveste temperaturen som kan stilles inn er 5 °C. Hvis du ikke vil ha peisen på om natten, trykker du

inn -knappen (fig. 2.0) inntil - - vises på skjermen.

- Lagre innstillingene ved å trykke inn **OFF**-tasten (fig. 1.8), eller vent i ti sekunder.

### 8.8.2 Innstilling av tidsuret

- Bruk **SET**-knappen (fig. 1.6) for å trykke deg frem til **TIMER**
- Hold så **SET**-knappen (fig. 1.6) nede en stund inntil tidsangivelsen på skjermen begynner å blinke og **P1 \*** vises.
- Still inn klokkeslett **P1** (stå opp) for dagtemperaturen ved hjelp av -knappen (fig. 1.9) for timene og -knappen (fig. 2.0) for minuttene.
- Trykk på **SET**-knappen (fig. 1.6) en gang til. Nå vises **P1 ** (avreise) på skjermen og tidsangivelsen på skjermen begynner å blinke. Still inn klokkeslettet.
- For å stille inn det andre tidsrommet trykkes på **SET**-knappen (fig. 1.6), slik at **P2 \*** (hjemkomst) vises på skjermen. Tidsangivelsen på skjermen begynner å blinke og du kan stille inn klokkeslettet.
  - Dersom du kun vil stille inn ett tidsrom, kan du lagre innstillingene ved å trykke inn **OFF**-knappen (fig. 1.8), eller du venter i ti sekunder.
- Trykk på **SET**-knappen (fig. 1.6) en gang til. Nå vises **P2 ** (natt) på skjermen og tidsangivelsen på skjermen begynner å blinke. Still inn klokkeslettet.
- Lagre innstillingene ved å trykke inn **OFF**-knappen (fig. 1.8), eller vent i ti sekunder.

### 8.9 Kontrollpunkter ved feil

Dersom fjernkontrollen eller peisen ikke fungerer som de skal, kontrolleres først følgende punkter.

1. **F2** (fig.1.3 ) på I?
2. Står bryter **A** på **ON**. (fig. 1.3)?
3. Kontroller batteri- og/eller nettspenningen til adapteren. (avsnitt 8.4.4)
4. Kontroller om mottakeren reagerer på fjernkontrollen.  
Om nødvendig tilbakestilles mottakeren eller stilles det inn en ny senderkode. Før du tilbakestiller trykker du kort på resetknappen på

mottakeren (fig. 2.4.1). For innstilling av senderkoden vises til avsnitt 8.5.2.





5. Hvis start prosessen ble påbegynt ufrivillig, mens peisen er i funksjon, vil ikke "STEP"-brenneren reagere på 45 sekund.

Dersom fjernkontrollen eller peisen fremdeles ikke fungerer som de skal etter disse kontrollene, bør du henvende deg til montøren.

### 8.9.1 Manuell tenning (utføres av montøren)

Denne handlingen utføres kun i forbindelse med service.

Gå frem på følgende måte:

1. Fjern tenningskabelen fra mottakeren (fig. 1.2-G) og plasser denne på gassblokken (fig.1.3.D)
2. Drei dreieknappen **B** mot høyre  i pilens retning til **OFF** posisjonen (fig.1.3 )
3. Drei dreieknappen **A** mot høyre  i pilens retning til **MAN** posisjonen (fig.1.3 ) Nå er pilotflammeventil **C** og piezotennning **E** tilgjengelig.
4. Trykk inn pilotflammeventil **C** helt ved hjelp av en skrutrekk og hold ventilen nede. Samtidig trykkes enkelte ganger på piezotennning **E** (fig.1.3 ). Nå tennes pilotflammen.
5. Når pilotflammen brenner, ventes i ca. 20 sek. før pilotflammeventilen slippes.
6. Drei så dreieknapp **A** mot venstre  i pilens retning til **ON** posisjonen (fig.1.3 )
7. Nå kan flammehøyden reguleres ved å dreie dreieknapp **B** mot venstre  forbi **ON**-posisjon. (Det avgis en ramlende lyd!) (fig.1.3 )
8. "Step-brenneren" kan ikke byttes til manuell.

## 9 Brugervejledning DK

Gaspejsen må kun installeres af en kvalificeret installatør/forhandler. Ved installationen skal byggeforordningen overholdes. Læs også installationsinstruktionerne. OBS! En gaspejs er en varmekilde og forårsager cirkulation af varm luft. Derfor er det vigtigt at der ikke fyres op for hurtigt efter en ombygning. Den naturlige luftcirkulation lader fugt og endnu ikke hærkede flygtige partikler af farve, byggematerialer, gulvbeklædning og lignende cirkulere med luften. Disse partikler kan sætte sig som sod på kolde overflader. Det ideelle tidspunkt at tage gaspejsen i brug afhænger af omstændighederne. Rådfør dig om dette med din installatør.

### 9.1 Rengøring og vedligeholdelse

- Gaspejsen bør renses og kontrolleres årligt af en installatør for at fungere hensigtsmæssigt.
- Gaspejsens yderside kan renses med en ren, fugtig klud.

### 9.2 Rengøring af glasset

- Afmonter glasset som beskrevet i installationsvejledningen.
- Fjern snavset med en ren, tør klud. Om nødvendigt kan rengøringsmiddel til keramiske kogeplader bruges.

OBS! Undgå at der kommer fingeraftryk på glasset. Fingeraftrykkene kan brænde fast på glasset og kan i så tilfælde ikke længere fjernes.

### 9.3 Sikkerhedsanvisninger til brugeren

- Gaspejsen er formgivet til brug som varmekilde og til at bidrage til atmosfæren i hjemmet. Det betyder at alle overflader, inklusive glasset kan blive meget varme (varmere end 100 °C). Undtaget er gaspejsens underside og betjeningsknapperne.
- Hvis gaspejsen slukkes, vent da mindst 3 minutter før den tændes igen.
- Hvis pejsen slukkes af en ukendt årsag, vent 15 minutter før den tændes igen. Kontakt installatøren hvis dette gentager sig.
- Gaspejsen må ikke bruges hvis: Glasset er beskadiget eller fjernet.
- Forbrændingsrummet er åbent.

- Der må ikke placeres brandbart materiale i forbrændingsrummet.
- Lav aldrig om på opstillingen af træet, og brug aldrig mere dekorationsmateriale, flere carrara-sten eller grå sten split, end der er leveret med gaspejsen. Når gaspejsen er tændt, skal pilotflammen altid kunne ses!
- Placer ingen gardiner, tøj, vasketøj, møbler eller andre brændbare materialer i nærheden af gaspejsen. Sikkerhedsafstanden er minimum 1m.
- Børn må kun bruge fjernbetjeningen under tilsyn.
- Det anbefales at placere en skærm foran pejsen hvis der er børn, ældre eller invalide til stede i samme rum som gaspejsen.

### 9.4 Førstegangs bruk av peisen

Før optændingen fjernes alle mærker, beskyttelsesfolie og eventuelle gummistrimler fra glasset.

Sørg for at rummet er tilstrækkeligt ventileret ved den første ibrugtagning af gaspejsen. Lad pejsen brænde nogle timer på den højeste niveau, så lakken hærdes og eventuelle dampe bortventileres på forsvarlig vis. Hold børn og husdyr væk fra rummet under denne proces!

### 9.5 Fjernbetjening generelt

Gaspejsen er forsynet med et fjernbetjeningssæt som består af fjernbetjeningen (fig. 1.1) og modtageren (fig. 1.2). Modtageren og gasreguleringsblokken (fig.1.3) befinder sig enten bag en luge i opbygningen, bag det udtrækkelige panel eller bagved rammen.

- Fjernbetjeningen har 3 knapper (fig.1.1). Hermed kan alle pejsets funktioner styres.
- Ved gode modtageforhold afgiver modtageren et lydssignal.
- Ved hjælp af afbryderen F1 (fig. 1.2) eller F2 (fig.1.3) kan pejsen altid slukkes.
- Sæt afbryderen F1 (fig. 1.2) eller F2 (fig.1.3) i stilling - O, hvis pejsen ikke bruges i længere tid.
- Ved hjælp af omskifteren B (fig.1.3) kan flammehøjden indstilles uden brug af fjernbetjeningen.
- Omskifteren A (fig.1.3) bør altid stå i ON positionen. MAN positionen er kun til servicebrug.

Hvis termostat/tidsursfunktionen bruges, bør den medfølgende vægholder (fig.

2.4/2.5/2.6) monteres indenfor en radius på 4 meter fra gaspejsen.

### 9.5.1 Strømforsyning/batterier

Selvom der medfølger en strømforsyning, fungerer modtageren også på batterier. Hvis strømforsyningen bruges, må der ikke samtidig bruges batterier!

### 9.5.2 Isætning af batterier i fjernbetjeningen

- Fjern dækslet på bagsiden af fjernbetjeningen (fig. 2.3)
- Isæt ét 9Volt MN1604/6LR61 Alkaline long live batteri
- Luk dækslet.

### 9.5.3 Isætning af batterier i modtageren





- Tag modtageren (fig. 1.2) ud af gasblokstøtten
- Fjern dækslet fra modtageren
- Isæt 4 styk 1,5Volt AA/LR6 Alkaline long live batterier (fig. 2.4)
- Luk dækslet og sæt modtageren tilbage i gasblokstøtten.

### 9.5.4 Udskiftning af brugte batterier


- **Håndsæt:** Hvis ordet BATT ses øverst til venstre på displayet, skal batteriet i fjernbetjeningen skiftes ud.
- Når batteriet i håndsættet udskiftes går termostat- og tidsurfunktionen tilbage til fabriksindstillingen. (se par. 9.8)
- **Modtager:** Når motoren kører, høres 3 korte lydssignaler hvis batterierne i modtageren næsten er opbrugt.
- Hvis batterispændingen er meget lav, slukker fjernbetjeningen automatisk gaspejsen. Dette sker ikke hvis spændingen afbrydes kortvarigt.
- Somme tider skal senderkoden indføres påny efter udskiftning af batterierne, se par. 5.2.

## 9.6 Indstilling af fjernbetjeningen.

### 9.6.1 Tidsindstilling:


- Tryk samtidig på  og -knapperne (fig. 1.4)
- Displayet vil nu blinke
- Tryk på -knappen for at indstille timerne (fig. 1.9)
- Tryk på -knappen for at indstille minutterne (fig. 2.0)
- Vent eller tryk på OFF- knappen for at afslutte denne funktion (fig. 1.8)

### 9.6.2 Indstilling af fjernbetjeningens senderkode:

- Tryk med en spids genstand resetknappen på modtageren ind (fig. 2.4.1), indtil lydssignal nummer to høres. Tryk nu indenfor 20 sekunder på -knappen på fjernbetjeningen (fig. 2.0). Hvis der høres et signal er senderkoden indstillet.


### 9.6.3 Temperatur/tidsangivelse (standard °C/24 timer):

Temperatur-tidsangivelse på displayet kan forandres fra °C/24 timer til °F/12 timer og omvendt på følgende måde:



- Tryk samtidig på OFF- og -knapperne (den lille flamme) indtil anvisningen er ændret (fig. 1.5)

## 9.7 Fjernbetjeningens basisfunktioner.

### 9.7.1 Antændelse af gaspejsen

- Tryk samtidig på OFF- og -knapperne, indtil der høres et signal. (fig. 1.7)
  - Nu begynder startproceduren. Under hele denne periode afgiver modtageren en repeterende lyd.
  - Gaspejsen brænder nu automatisk i den højeste stand.

### 9.7.2 Regulering af flammehøjden

- Ved to gange hurtigt efter hinanden at trykke på den store flamme knappen, vil sætte ild til den højeste position.
- Hold -knappen inde for at forhøje flammehøjden trinvist. (fig. 1.9)
- Ved to gange hurtigt efter hinanden at trykke på den lille flamme knappen vil sætte ild til den laveste position.
- Hold -knappen inde for at formindske flammehøjden trinvist og/eller for at gå tilbage til pilotflammestanden. (fig. 2.0)



### 9.7.3 Slukning af gaspejsen

- Tryk på OFF-knappen og pejsen slukkes fuldstændig. (fig. 1.8)
- Sæt afbryderen F (fig. 1.2) i stilling - O, hvis pejsen ikke bruges i længere tid.

## 9.8 Kun for apparatet med STEP-brænder.

### 9.8.1 Styring af Step-brænderen.

Note: Step-brænderen starter først op 45 sekunder efter start-proceduren.

- Tryk på SET og  (lille flamme) hvis flammerne kun ønskes på midten af brænderen. (fig. 2.2)
- Justering af flammehøjden se 2.6.2
- Tryk på SET og  (stor flamme) hvis flammerne ønskes over hele brænderen (fig.2.1)
- Justering af flammehøjden se 2.6.2

## 9.9 Termostat og tidsursfunktion

Ved hjælp af termostatfunktionen er følgende indstillinger mulige:

- Dagtemperatur (\*TEMP)
- Nattemperatur (DTEMP)

Hvis termostatfunktionen bruges, bør den medleverede vægholder (fig. 2.4/2.5/2.6) monteres indenfor en radius på 4 meter fra gaspejsen.

Ved hjælp af tidsursfunktioner (TIMER) kan termostaten i løbet af et døgn sættes til at fungere én eller to gange på dagtemperatur og én eller to gange på nattemperatur.

### Fabriksindstilling termostat og tidsur:

Dagtemperatur - 23°

Nattemperatur - (pejsen starter ikke)

Tidsur P1 \* 6:00 (stå op)

P1 D 8:00 (forlade huset)

P2 \* 16:00 (hjemkomst)

P2 D 22:00 (nat)

### Eksempel på ét skift:

Dagtemperatur - 21°

Nattemperatur - (pejsen starter ikke)

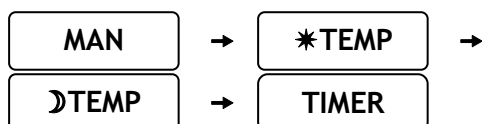
Timer P1 \* 8:00 (stå op)

P1 D 22:00 (nat)



## 9.10 Avancerede funktioner



En af nedenstående funktioner kan altid ses på displayet på fjernbetjeningen:

Ved at trykke kortvarigt på SET-knappen (fig. 1.6) kan der skiftes trinvist mellem de forskellige funktioner.



### MAN Håndbetjening

Når anvisningen **MAN** ses på displayet, kan flammehøjden reguleres ved at trykke på  eller -knappen (fig. 1.9 of 2.0), se også par. 6.2 og 6.3.

**OBS!** Ved at trykke på  eller -knappen (fig. 1.9 of 2.0) kommer fjernbetjeningen i funktion og det aktive termostat- og/eller tidsursprogram afsluttes.

### \*TEMP Dagtemperatur

Når anvisningen for dagtemperatur ses på displayet, regulerer termostaten rumtemperaturen i henhold til den angivne dagtemperatur.






### DTEMP Nattemperatur

Når anvisningen for nattemperatur ses på displayet, regulerer termostaten rumtemperaturen i henhold til den angivne nattemperatur.



### TIMER Tidsursfunktion

I tidsursfunktionen reguleres længden af tidsrummet for dag- og nattemperatur indenfor et døgn.

### 9.10.1 Indstilling af dag- og nattemperatur

- Gå trinvis med SET-knappen (fig. 1.6) hen til \*TEMP.
- Hold nu SET-knappen (fig. 1.6) inde, indtil temperaturanvisningen på displayet begynder at blinke.
- Indstil den ønskede dagtemperatur, højere temperatur med -knappen (fig. 1.9) eller lavere med -knappen (fig. 2.0)
- Tryk endnu en gang på SET-knappen (fig. 1.6), nu kommer DTEMP til syne.
- Hold nu SET-knappen (fig. 1.6) inde, indtil temperaturanvisningen på displayet begynder at blinke.
- Indstil den ønskede nattemperatur, højere temperatur med -knappen (fig. 1.9) eller lavere med -knappen (fig. 2.0)
- **OBS!** Den laveste temperatur der kan indstilles er 5 °C. Hvis man ikke vil have pejsen til at brænde om natten, holdes -knappen (fig. 2.0) inde indtil - - ses på displayet.
- Gem indstillingerne ved at trykke på OFF- knappen (fig. 1.8) eller vent i ti sekunder.

### 9.10.2 Indstilling af tidsuret

- Gå trinvis med **SET**-knappen (fig. 1.6) hen til **TIMER**
- Hold nu **SET**-knappen (fig. 1.6) inde indtil tidsangivelsen begynder at blinke på displayet og **P1 \*** vises.
- Indstil begyndelsestidspunktet **P1** (stå op) for dagtemperaturen ved hjælp af -knappen (fig. 1.9) til timerne og -knappen (fig. 2.0) til minutterne.
- Tryk endnu en gang på **SET**-knappen (fig. 1.6), nu vises **P1 D** (forlade huset) på displayet, og tidsangivelsen begynder at blinke. Indstil begyndelsestidspunktet.
- For at indstille den 2. periode trykkes der på **SET**-knappen (fig. 1.6) hvorefter **P2 \*** (hjemkomst) vises på displayet, og tidsangivelsen begynder at blinke. Indstil begyndelsestidspunktet.
  - Hvis der ikke er brug for en 2. periode gemmes indstillingen ved at trykke på **OFF**-knappen (fig. 1.8) eller vente i ti sekunder.
- Tryk endnu en gang på **SET**-knappen (fig. 1.6), nu vises **P2 D** (nat) på displayet, og tidsangivelsen begynder at blinke. Indstil begyndelsestidspunktet.
- Gem indstillingerne ved at trykke på **OFF**- knappen (fig. 1.8) eller vent i ti sekunder.

### 9.11 Fejlfinding

Hvis fjernbetjeningen eller gaspejsen ikke fungerer ordentligt, kontroller da først følgende punkter:





1. **F2** (fig.1.3 )på I
2. Står omskifteren **A** på ON. (fig. 1.3)
3. Kontroller batterispændingen og/eller netspændingen på strømforsyningen. (par. 9.4.4)
4. Kontroller om modtageren reagerer på fjernbetjeningen.  
Det kan være nødvendigt at resette modtageren eller indstille en ny sendekode.  
Tryk kort på resetknappen på modtageren for at resette (fig. 2.4.1), se par. 9.5.2. for at indstille en ny senderkode.
5. Hvis start-proceduren igangsættes med pejsen er i drift, kan pejsen ikke betjenes i 45 sekunder.

Fungerer fjernbetjeningen eller gaspejsen stadig ikke ordentligt efter denne kontrol, kontakt installatøren.

### 9.11.1 Manuel antændelse (bør kun udføres af en installatør)

Denne handling udføres kun ved service.

Følg nedenstående punkter:

1. Fjern tændingskablet fra modtageren (fig. 1.2-G) og placer dette på gasblokken (fig.1.3-D)
2. Drej omskifteren **B** til højre  med pilen i **OFF**-stilling (fig.1.3 )
3. Drej omskifteren **A** til højre  med pilen i **MAN** -stilling (fig.1.3 ). Nu er pilotflammeventilen **C** og piëzo-tændingen **E** tilgængelig.
4. Tryk pilotflammeventilen **C** helt ind med en skruetrækker og hold ventilen inde. Tryk samtidig et par gange på piëzo-tændingen **E** (fig.1.3 ) nu bør pilotflammen tænde.
5. Når pilotflammen brænder, vent da ca. 20 sek., før pilotflammeventilen slippes.
6. Drej nu omskifteren **A** til venstre  med pilen i **ON**-stilling (fig.1.3 )
7. Flammehøjden kan nu reguleres ved at dreje omskifteren **B** til venstre  forbi ON-stillingen. (Dette forårsager en raslende lyd!) (fig.1.3 )
8. Step-brænderen kan kun styres fra fjernbetjeningen og dermed ikke manuelt.





www.faber.nl -  
info@faber.nl

Saturnus 8 NL - 8448 CC Heerenveen

Postbus 219 NL - 8440 AE Heerenveen

T. +31(0)513 656500

